



Article: 23548/23549

Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016, Annex II, Section 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)

WARNING: Please read this information leaflet carefully before using the PPE. You are obliged to enclose this information leaflet with ANY personal protective equipment when passing it on or hand it over to the recipient. For this purpose, this sheet can be reproduced without restriction.

This garment complies with european standards:

EN ISO 13688:2013+A1:2021, EN ISO 20471:2013+A1:2016 and EN 343:2019, published by CEN European Committee for Standardization, harmonized by publication in the Official Journal of the European Union, available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name and address of the notified body who carried out the conformity assessment and issued the EU-type examination certificate:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
EU identification number: 0598

The EU declaration of conformity can be found at:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Material (fabric) composition:

100 % Polyester

International care symbols:



Application and key of the pictograms:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risk of not being seen in daylight and darkness in traffic situations as a passive participant up to the speeds prescribed by the protection classification

X = minimum area of visible material: background material and reflective material (Class 3 is the highest class). You can find the correct protection class on the label of your item.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effect of precipitation (e.g. rain, snowflakes), mist and ground moisture

Y = water resistance class, classification of water resistance (Classes 1–4, highest class 4)

Y = water vapor resistance class, classification of water vapor resistance (Classes 1–4, highest class 4)

R = Rainstorm tested finished garment, optional. If not checked: X

Warning: Limited wearing time according to the following table:

The clothing has a water vapor resistance of class 1.

Temperature	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Time in minutes	60	75	100	240	without restriction

This table applies to moderate physical exertion $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard man, at 50% relative humidity and a wind speed $v_a = 0.5 \text{ m/s}$.

Restiction of use:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: The protective warning effect is not given if the clothing is worn open. Wearing other garments or certain equipment or accessories may reduce the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent areas. If unauthorized alterations (e.g. shortening sleeves or legs) are made to the high visibility garment, the garment will not longer meet EN ISO 20471:2013 + A1:2016 and must be replaced with a new high visibility garment. Please inspect your garment before each use to make sure it is in good condition, not soiled and without any defects.

EN 343:2019: If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested after 5 washes. Otherwise please check the maximum number of cleaning cycles stated on the care label. Please note that the maximum number of cleaning cycles is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care, storage, etc. In case you have questions or doubts, please contact the person responsible for safety, the supplier or the producer. The jacket fulfils EN 343 only with the sleeves attached. The water can still penetrate the jacket through the zippers. By removing the sleeves the jacket no longer provides protection against rain.

Generell product use:

Check the garment for damage before each wear. Regular checks on damage, damage to this garment (e.g., holes and tears) will likely diminish the protection it provides. This garment should be cleaned regularly and according to the care information and should be checked after every cleaning. Note: washing at lower temperatures will improve the service life of the garment. The garment's service life is also affected by the type and amount of detergent used. Reduce your footprint: wash less, save water and energy.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH is not liable for damages that result from the improper use or the abuse of this garment or as a result of not following instructions concerning proper maintenance and wear.

Storage and disposal instructions:

Always store the product clean and dry, preferably dust-free and away from direct sunlight.

High temperatures, light and dust damage the materials and reduce their protective properties. Disposal of the product depends on local regulations.

General information:

You are obliged to enclose this information brochure with ANY personal protective equipment that is passed on or handed over to the recipient.

For this purpose, this sheet may be reproduced without restriction.

Personalisation:

During the certification according to EN ISO 20471 a sample in the smallest available size is being tested. These test results are decisive. In case the areas exceed the minimum requirements, the excess areas can be used for additional customer logos without having any impact on the certification.

Meanings of markings:



The CE marking certifies that the product complies with the applicable requirements of the Regulation (EU) 2016/425.



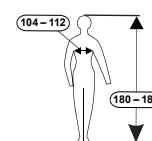
The symbol indicates that the manufacturer's information must be read before use.



Manufacturer of PPE



The date clock shows the date of manufacture (month/year).



The size symbol allows you to choose the right size of your clothing.



Outer Jacket:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Inner Jacket:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

Outer jacket in combination with the inner jacket:



(restricted wearing time)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Manufacturer, contact address for further questions:

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikel: 23548/23549

Informationsbroschüre für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, Anhang II, Abschnitt 1.4. (Verweis im Amtsblatt der Europäischen Union)

WARNUNG: Bitte lesen Sie diese Informationsbroschüre vor der Verwendung der PSA sorgfältig durch. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre JEDLICHER persönlichen Schutzausrüstung beizufügen, wenn Sie diese weitergeben oder dem Empfänger übergeben. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Dieses Kleidungsstück entspricht den europäischen Normen:

EN ISO 13688:2013+A1:2021, EN ISO 20471:2013+A1:2016 und EN 343:2019, veröffentlicht vom Europäischen Komitee für Normung CEN, harmonisiert durch Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, erhältlich bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name und Adresse der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeföhrt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland

EU-Identifikationsnummer: 0598

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materialzusammensetzung:

100 % Polyester

Internationale Pflegesymbole:



Anwendung und Erklärung der Piktogramme:



EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risiko, bei Tageslicht und Dunkelheit im Straßenverkehr als passiver Teilnehmer bis zu den durch die Schutzklassifizierung vorgeschriebenen Geschwindigkeiten nicht gesehen zu werden

X = Mindestfläche des sichtbaren Materials: Hintergrundmaterial und reflektierendes Material (Klasse 3 ist die höchste Klasse). Die richtige Schutzklasse finden Sie auf dem Etikett Ihres Artikels.



EN 343:2019

EN 343:2019: Einfluss von Niederschlag (z. B. Regen, Schneeflocken), Nebel und Bodenfeuchtigkeit

Y = Wasserbeständigkeitsklasse, Klassifizierung der Wasserbeständigkeit (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)

Y = Wasserdampfbeständigkeitsklasse, Klassifizierung der Wasserdampfbeständigkeit (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)

R = Regensturmgeprüftes fertiges Kleidungsstück, optional. Wenn nicht angekreuzt: X

Warnung: Begrenzte Tragedauer gemäß folgender Tabelle:

Die Kleidung hat eine Wasserdampfbeständigkeit der Klasse 1.

Temperatur	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Zeit in Minuten	60	75	100	240	ohne Einschränkung

Diese Tabelle gilt für mäßige körperliche Anstrengung M = 150 W/m², Standardmann, bei 50% relativer Luftfeuchtigkeit und einer Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.

Nutzungsbeschränkungen:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Die schützende Warnwirkung ist nicht gegeben, wenn die Kleidung offen getragen wird. Das Tragen anderer Kleidungsstücke oder bestimmter Ausrüstungsgegenstände oder Accessoires kann die Sichtbarkeit verringern. Stellen Sie sicher, dass keines davon die reflektierenden oder fluoreszierenden Bereiche abdeckt. Wenn unbefugte Änderungen (z. B. Kürzen von Ärmeln oder Beinen) an der Warnschutzbekleidung vorgenommen werden, entspricht das Kleidungsstück nicht mehr der EN ISO 20471:2013 + A1:2016 und muss durch ein neues Warnschutzkleidungsstück ersetzt werden. Bitte überprüfen Sie Ihr Kleidungsstück vor jedem Tragen, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand, nicht verschmutzt und ohne Mängel ist.

EN 343:2019: Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben ist, wurde das Material nach 5 Wäschen getestet. Andernfalls überprüfen Sie bitte die auf dem Pflegeetikett angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen. Bitte beachten Sie, dass die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht der einzige Faktor ist, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks bezieht. Die Lebensdauer hängt auch von Verwendung, Pflege, Lagerung usw. ab. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an die für die Sicherheit verantwortliche Person, den Lieferanten oder den Hersteller. Die Jacke erfüllt EN 343 nur mit angebrachten Ärmeln. Das Wasser kann immer noch durch die Reißverschlüsse in die Jacke eindringen. Durch Entfernen der Ärmel bietet die Jacke keinen Schutz mehr vor Regen.

Allgemeine Produktverwendung:

Überprüfen Sie das Kleidungsstück vor jedem Tragen auf Beschädigungen. Regelmäßige Kontrollen auf Beschädigungen, Schäden an diesem Kleidungsstück (z. B. Löcher und Risse) verringern wahrscheinlich den Schutz, den es bietet. Dieses Kleidungsstück sollte regelmäßig und gemäß den Pflegeinformationen gereinigt und nach jeder Reinigung überprüft werden. Hinweis: Waschen bei niedrigeren Temperaturen verbessert die Lebensdauer des Kleidungsstücks. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks wird auch von der Art und Menge des verwendeten Waschmittels beeinflusst. Reduzieren Sie Ihren Fußabdruck: Waschen Sie weniger, sparen Sie Wasser und Energie.

Haftungsausschluss:

Helmut Feldtmann GmbH haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch dieses Kleidungsstücks oder durch Nichtbefolgen der Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege und zum Tragen entstehen.

Hinweise zur Lagerung und Entsorgung:

Lagern Sie das Produkt immer sauber und trocken, vorzugsweise staubfrei und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt. Hohe Temperaturen, Licht und Staub schädigen die Materialien und verringern ihre Schutzeigenschaften. Die Entsorgung des Produkts hängt von den örtlichen Vorschriften ab.

Personalisation:

Bei der Zertifizierung nach EN ISO 20471 wird ein Muster in der kleinsten verfügbaren Größe getestet. Diese Testergebnisse sind ausschlaggebend. Sollten die Flächen die Mindestanforderungen überschreiten, können die überschüssigen Flächen für zusätzliche Kundenlogos verwendet werden, ohne dass dies Auswirkungen auf die Zertifizierung hat.

Bedeutungen der Kennzeichnungen:



Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.



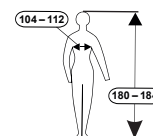
Das Symbol weist darauf hin, dass vor der Verwendung die Informationen des Herstellers gelesen werden müssen.



Hersteller der PSA



Hersteller der PSA



Das Größensymbol ermöglicht Ihnen, die richtige Größe Ihrer Kleidung auszuwählen.



Außenjacke



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN 343:2019

Außenjacke in Kombination mit der Innenjacke

Innenjacke



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN 343:2019

eingeschränkte Tragezeit

Notified Body:

SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Name und Anschrift des Herstellers, Kontaktadresse für weitere Fragen:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Article: 23548/23549

Brochure d'information sur les équipements de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, annexe II, section 1.4. (Référence au Journal officiel de l'Union européenne)

AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser l'EPI. Vous êtes tenu de joindre cette notice d'information à TOUT équipement de protection individuelle lorsque vous le transmettez ou le remettez au destinataire. À cette fin, cette fiche peut être reproduite sans restriction.

Le vêtement est conforme aux normes européennes :

EN ISO 13688:2013+A1:2021, EN ISO 20471:2013+A1:2016 et EN 343:2019, publiées par le Comité européen de normalisation CEN, harmonisées par publication au Journal officiel de l'Union européenne, disponibles auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nom et adresse de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité et délivré le certificat d'examen de type UE :

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
Numéro d'identification UE : 0598

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composition du matériau:

100 % polyester

Symboles d'entretien internationaux :



Application et légende des pictogrammes :



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016 : Risque de ne pas être vu de jour et de nuit dans des situations de circulation en tant que participant passif jusqu'aux vitesses prescrites par la classification de protection X = surface minimale de matériau visible : matériau de fond et matériau au réfléchissant (la classe 3 est la classe la plus élevée). Vous pouvez trouver la classe de protection correcte sur l'étiquette de votre article.



EN 343: 2019

EN 343:2019 : Effet des précipitations (pluie, flocons de neige, par exemple), du brouillard et de l'humidité du sol
Y = classe de résistance à l'eau, classification de la résistance à l'eau (Classes 1–4, classe la plus élevée 4)
Y = classe de résistance à la vapeur d'eau, classification de la résistance à la vapeur d'eau (Classes 1–4, classe la plus élevée 4)
R = Vêtement fini testé contre les orages, facultatif. Français: Si non coché : X

Attention: durée de port limitée selon le tableau suivant :

Le vêtement a une résistance à la vapeur d'eau de classe 1.

Température	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Durée en minutes	60	75	100	240	sans restrictions

Ce tableau s'applique à un effort physique modéré M = 150 W/m², homme standard, à 50 % d'humidité relative et une vitesse du vent v = 0,5 m/s.

Restriction d'utilisation:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016 : l'effet d'avertissement protecteur n'est pas donné si le vêtement est porté ouvert. Le port d'autres vêtements ou de certains équipements ou accessoires peut réduire la visibilité. Assurez-vous qu'aucun de ceux-ci ne recouvre les zones réfléchissantes ou fluorescentes. Si des modifications non autorisées (par exemple, raccourcissement des manches ou des jambes) sont apportées au vêtement haute visibilité, le vêtement ne sera plus conforme à la norme EN ISO 20471:2013 + A1:2016 et devra être remplacé par un nouveau vêtement haute visibilité. Veuillez inspecter votre vêtement avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état, non sali et sans aucun défaut.

EN 343:2019 : Si le nombre maximal de cycles de nettoyage n'est pas indiqué, le matériau a été testé après 5 lavages. Sinon, veuillez vérifier le nombre maximal de cycles de nettoyage indiqué sur l'étiquette d'entretien. Veuillez noter que le nombre maximal de cycles de nettoyage n'est pas le seul facteur lié à la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. En cas de questions ou de doutes, veuillez contacter la personne responsable de la sécurité, le fournisseur ou le producteur. La veste est conforme à la norme EN 343 uniquement avec les manches attachées. L'eau peut toujours pénétrer dans la veste par les fermetures à glissière. En retirant les manches, la veste n'offre plus de protection contre la pluie.

Utilisation générale du produit:

Vérifiez que le vêtement n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Des contrôles réguliers des dommages, des dégâts sur ce vêtement (par exemple, des trous et des déchirures) diminueront probablement la protection qu'il offre. Ce vêtement doit être nettoyé régulièrement et conformément aux informations d'entretien et doit être vérifié après chaque nettoyage. Remarque : le lavage à basse température améliore la durée de vie du vêtement. La durée de vie du vêtement est également affectée par le type et la quantité de lessive utilisée. Réduisez votre empreinte écologique : lavez moins, économisez de l'eau et de l'énergie.

Avertissement:

Helmut Feldtmann GmbH n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou abusive de ce vêtement ou du non-respect des instructions concernant l'entretien et le port appropriés.

Conseils de stockage et d'élimination :

Toujours stocker le produit propre et sec, de préférence à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil. Les températures élevées, la lumière et la poussière endommagent les matériaux et réduisent leurs propriétés protectrices. L'élimination du produit dépend des réglementations locales.

Personnalisation:

Lors de la certification selon la norme EN ISO 20471, un échantillon dans la plus petite des tailles disponibles sont testés. Les résultats de ces tests sont déterminants. Si les surfaces dépassent les exigences minimales, les surfaces excédentaires peuvent être utilisées pour des logos clients supplémentaires sans que cela n'ait d'impact sur la certification.

Signification des marquages :



Le marquage CE certifie que le produit est conforme aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425.



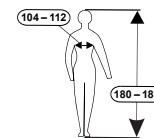
Le symbole indique que les informations du fabricant doivent être lues avant utilisation.



Fabricant d'EPI



L'horloge dateur indique la date de fabrication (mois/année).



Le symbole de taille vous permet de choisir la bonne taille de votre vêtement.



veste extérieure



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
veste extérieure
en combinaison
avec une veste
intérieure

veste intérieure



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(durée de port
limitée)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Fabricant, adresse de contact pour d'autres questions :

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artykuł: 23548/23549

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony osobistej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2016 r., załącznik II, sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem PPE należy uważnie przeczytać tę ulotkę informacyjną. Obowiązkiem jest dołączenie tej ulotki informacyjnej do KAŻDEGO środka ochrony osobistej podczas przekazywania go dalej lub wręczania odbiorcy. W tym celu niniejszą ulotkę można powielać bez ograniczeń.

Ten ubiór jest zgodny z normami europejskimi:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013+A1:2016 i EN 343:2019, opublikowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowane przez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępne w DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i wydała certyfikat badania typu UE:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Numer identyfikacyjny UE: 0598

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Skład materiału (tkaniny):

100% poliester

Międzynarodowe symbole pielęgnacji:



AZastosowanie i klucz piktogramy:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ryzyko niezauważenia w świetle dziennym i w ciemności w ruchu drogowym jako bierny uczestnik do prędkości określonych w klasyfikacji ochrony

X = minimalny obszar widocznego materiału: materiał tła i materiał odbłaskowy (klasa 3 jest najwyższą klasą). Prawidłową klasę ochrony można znaleźć na etykiecie swojego przedmiotu.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Wpływ opadów (np. deszczu, płatków śniegu), mgły i wilgoci gruntowej

Y = klasa wodoodporności, klasyfikacja wodoodporności (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)

Y = klasa odporności na parę wodną, klasyfikacja odporności na parę wodną

(klasy 1–4, najwyższa klasa 4)

R = gotowy ubiór testowany na deszcz, opcjonalnie. Jeśli nie zaznaczono: X

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Ograniczenia użytkowania:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochronny efekt ostrzegawczy nie występuje, jeśli ubranie jest noszone rozpięte. Noszenie innych ubrań lub określonego sprzętu lub akcesoriów może zmniejszyć widoczność. Upewnij się, że żadne z nich nie zakrywa obszarów odbłaskowych lub fluorescencyjnych. Jeśli w odzieży o wysokiej widoczności zostaną dokonane nieautoryzowane zmiany (np. skrócenie rękawów lub nogawek), odzież nie będzie już spełniać normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 i musi zostać wymieniona na nową odzież o wysokiej widoczności. Przed każdym użyciem sprawdź swoją odzież, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie, nie jest zabrudzona i nie ma żadnych wad.

EN 343:2019: Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiał został przetestowany po 5 praniach. W przeciwnym razie sprawdź maksymalną liczbę cykli czyszczenia podaną na metce pielęgnacyjnej. Należy pamiętać, że maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z żywotnością odzieży. Żywotność będzie również zależeć od użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itp. W razie pytań lub wątpliwości skontaktuj się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem. Kurtka spełnia normę EN 343 tylko z przymocowanymi rękawami. Woda nadal może przenikać przez kurtkę przez zamki błyskawiczne. Po zdjęciu rękawów kurtka nie zapewnia już ochrony przed deszczem.

Ogólne zastosowanie produktu:

Sprawdź odzież pod kątem uszkodzeń przed każdym założeniem. Regularne sprawdzanie uszkodzeń, uszkodzeń tej odzieży (np. dziur i rozdarć) prawdopodobnie zmniejszy ochronę, jaką zapewnia. Tę odzież należy regularnie czyścić zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji i sprawdzać po każdym czyszczeniu. Uwaga: pranie w niższych temperaturach wydłuży żywotność odzieży. Na żywotność odzieży wpływa również rodzaj i ilość użytego detergentu. Zmniejsz swój ślad węglowy: pierz mniej, oszczędzaj wodę i energię.

Zastrzeżenie:

Helmut Feldtmann GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nadużywania tej odzieży lub z nieprzestrzegania instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji i noszenia.

Instrukcje dotyczące przechowywania i utylizacji:

Zawsze przechowuj produkt w czystości i suchości, najlepiej w miejscu wolnym od kurzu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Wysokie temperatury, światło i kurz uszkadzają materiały i zmniejszają ich właściwości ochronne. Utylizacja produktu zależy od lokalnych przepisów.

Personalizacja:

Podczas certyfikacji zgodnie z normą EN ISO 20471 próbka w najmniejszym rozmiarze testowany jest rozmiar nieważny. Wyniki tych testów są decydujące. W przypadku, gdy obszary przekraczają minimalne wymagania, nadmiarowe obszary mogą zostać wykorzystane na dodatkowe logo klienta bez wpływu na certyfikację.

Znaczenie oznaczeń:



Oznakowanie CE potwierdza, że produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425.



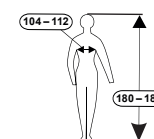
Symbol wskazuje, że przed użyciem należy zapoznać się z informacjami producenta.



Producent SOI



Zegar z datą pokazuje datę produkcji (miesiąc/rok).



Symbol rozmiaru pozwala wybrać odpowiedni rozmiar odzieży.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

kurtka wewnętrzna
w połączeniu z kurtką zewnętrzną



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artículo: 23502/23503

Folleto informativo sobre equipos de protección individual (EPI) según el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, Anexo II, Sección 1.4. (Referencia en el Diario Oficial de la Unión Europea)

Advertencia: Lea atentamente este folleto informativo antes de utilizar el EPI.

Debe adjuntar este folleto informativo a cualquier equipo de protección individual al entregarlo a otra persona. Para ello, esta hoja puede reproducirse sin restricciones.

Esta prenda cumple con las normas europeas:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 y EN 343:2019, publicadas por el Comité Europeo de Normalización (CEN), armonizadas mediante publicación en el diario oficial de la Unión Europea, disponibles en DIN Media GmbH, 10787 Berlín, www.dinmedia.de

Nombre y dirección del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad y emitió el certificado de examen UE de tipo: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. Número de identificación UE: 0598

La declaración UE de conformidad se puede encontrar en:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composición del material (tejido):

100 % poliéster

Símbolos internacionales de cuidado:



Aplicación y clave de los pictogramas:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Riesgo de no ser visto, tanto de día como de noche, en situaciones de tráfico como participante pasivo, hasta las velocidades prescritas por la clasificación de protección.

X = Área mínima de material visible: material de fondo y material reflectante (Clase 3, la clase más alta). Puede encontrar la clase de protección correcta en la etiqueta de su artículo.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Efecto de la precipitación (p. ej., lluvia, copos de nieve), niebla y humedad ambiental.

Y = Clase de resistencia al agua (Clases 1-4, la clase más alta, 4).

R = Prenda terminada probada contra tormentas (opcional). Si no se marca: X

Advertencia: Tiempo de uso limitado según la siguiente tabla:

La prenda tiene una resistencia al vapor de agua de clase 1.

Temperatura

Tiempo en minutos

Sin restricciones

Esta tabla se aplica a un esfuerzo físico moderado $M = 150 \text{ W/m}^2$, hombre estándar, con una humedad relativa del 50 % y una velocidad del viento $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Restricción de uso:

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: El efecto de advertencia de protección no se produce si la prenda se usa abierta. El uso de otras prendas o ciertos equipos o accesorios puede reducir la visibilidad. Asegúrese de que ninguno de estos cubra las zonas reflectantes o fluorescentes

Si se realizan modificaciones no autorizadas (por ejemplo, acortar las mangas o las perneras) en la prenda de alta visibilidad, esta dejará de cumplir con la norma EN ISO 20471:2013 - A1:2016 y deberá sustituirse por una nueva. Inspeccione su

prenda antes de cada uso para asegurarse de que esté en buen estado, sin suciedad ni defectos.

EN 343:2019: Si no se indica el número máximo de ciclos de lavado, el material ha sido probado después de 5 ciclos de lavado. De lo contrario, verifique el número máximo de ciclos de lavado indicado en la etiqueta de cuidado. Tenga en cuenta que el número máximo de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la prenda. Esta también depende del uso, el cuidado, el almacenamiento, etc. Si tiene alguna pregunta o duda, comuníquese con el responsable de seguridad, el proveedor o el fabricante. La chaqueta cumple con la norma EN 343 solo con las mangas puestas. El agua puede penetrar a través de las cremalleras. Al quitar las mangas, la chaqueta deja de proteger contra la lluvia.

Uso general del producto:

Revise la prenda para detectar daños antes de cada uso. Las revisiones periódicas de daños (por ejemplo, agujeros o desgarros) probablemente disminuirán la protección que ofrece. Esta prenda debe limpiarse regularmente según la información de cuidado y revisarse después de cada lavado. Nota: lavar a temperaturas más bajas prolongará la vida útil de la prenda. Esta también se ve afectada por el tipo y la cantidad de detergente utilizado. Reduzca su huella de carbono, lave menos y ahorre agua y energía.

Aviso legal:

Helmut Feldtmann GmbH no se responsabiliza de los daños derivados del uso inadecuado o el abuso de esta prenda, ni de no seguir las instrucciones de mantenimiento y uso.

Instrucciones de almacenamiento y eliminación:

Almacene el producto siempre limpio y seco, preferiblemente sin polvo y alejado de la luz solar directa.

Las altas temperaturas, la luz y el polvo dañan los materiales y reducen sus propiedades protectoras. La eliminación del producto depende de la normativa local.

Información general:

Debe adjuntar este folleto informativo a cualquier equipo de protección individual que entregue al destinatario. Para este fin, esta hoja puede reproducirse sin restricciones. Personalización:

Durante la certificación según la norma EN ISO 20471, se prueba una muestra del tamaño más pequeño disponible. Los resultados de estas pruebas son decisivos. En caso de que las áreas superen los requisitos mínimos, el exc Las áreas menos visibles se pueden utilizar para logotipos adicionales del cliente sin afectar la certificación.

Las áreas que se pueden utilizar para logotipos del cliente en este artículo son:

Material de fondo: $0,06 \text{ m}^2$ (por ejemplo, hasta $20 \times 15 \text{ cm}$ en la parte delantera y $20 \times 15 \text{ cm}$ en la trasera). Distancia entre las bandas reflectantes de la parte trasera en el tamaño más pequeño: 28 cm.

Significado del marcado:

El marcado CE certifica que el producto cumple con los requisitos aplicables del Reglamento (UE) 2016/425.



El símbolo indica que debe leerse la información del fabricante antes de su uso.



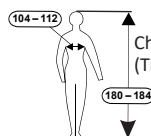
EPI del fabricante



El candado de fecha muestra la fecha de fabricación (mes/año).



El símbolo de talla le permite elegir la talla correcta de su prenda.



Chaqueta exterior en combinación con chaqueta interior
(Tiempo de uso limitado)



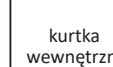
kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artigo: 23502/23503

Folheto informativo sobre o equipamento de proteção individual (EPI) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2026, Anexo II, Secção 1.4. (Referência no Jornal Oficial da União Europeia)

Aviso: Leia atentamente este folheto informativo antes de utilizar o EPI. É obrigado a anexar este folheto informativo a QUALQUER equipamento de proteção individual ao entregá-lo ou ao entregá-lo ao destinatário. Para este efeito, esta folha pode ser reproduzida sem restrições.

Esta peça de vestuário está em conformidade com as normas europeias: EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013 + A1:2016 e EN 343:2019, publicadas pelo Comité Europeu de Normalização (CEN), harmonizadas pela publicação no Jornal Oficial da União Europeia, disponível na DIN Media GmbH, 10787 Berlim, www.dinmedia.de

Nome e endereço do organismo notificado que realizou a avaliação da conformidade e emitiu o certificado de exame de tipo UE: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinquia, Finlândia. Número de identificação UE: 0598.

A declaração de conformidade UE pode ser consultada em:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composição do material (tecido):

100% Poliéster

Símbolos internacionais de cuidado:



Aplicação e legenda do Pictogramas:



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risco de não ser visto à luz do dia e no escuro em situações de trânsito como participante passivo até às velocidades prescritas pela classificação de proteção.

X = área mínima de material visível: material de fundo e material refletor (Classe 3 na classe mais elevada). Pode encontrar a classe de proteção correta na etiqueta do seu artigo.

EN 343:2019: Efeito da precipitação (por exemplo, chuva, flocos de neve), nevoeiro e humidade do solo.

Y = classe de resistência à água, classificação de resistência à água (Classes 1-4, classe mais elevada 4)

R = Peça de vestuário acabada testada em tempestades, opcional. Se não estiver marcado: X



EN 343: 2019

Aviso: Tempo de utilização limitado de acordo com a seguinte tabela:

A peça de vestuário possui resistência ao vapor de água classe 1.

Temperatura
Tempo em minutos
Sem restrição

Esta tabela aplica-se a esforço físico moderado M = 150 W/m², homem padrão, com humidade relativa de 50% e velocidade do vento va = 0,5 m/s.

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego M = 150 W/m², standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru va = 0,5 m/s.
Restrição de utilização:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: O efeito de advertência de proteção não é emitido se a peça de vestuário for usada aberta. O uso de outras peças de vestuário ou de determinados equipamentos ou acessórios pode reduzir a visibilidade. Certifique-se de que nenhum deles cobre as áreas refletoras ou fluorescentes.
Se forem efetuadas alterações não autorizadas (por exemplo, encurtamento das

mangas ou das pernas) numa peça de vestuário de alta visibilidade, a peça de vestuário deixará de cumprir a EN ISO 20471:2013 -A1:2016 e deverá ser substituída por uma nova peça de vestuário de alta visibilidade. Inspeção a sua peça antes de cada utilização para garantir que está em boas condições, sem sujidade e sem defeitos.

EN 343:2019: Se o número máximo de ciclos de limpeza não estiver indicado, o material foi testado após 5 ciclos de lavagem. Caso contrário, verifique o número máximo de ciclos de limpeza indicado na etiqueta de cuidados. Note que o número máximo de ciclos de limpeza não é o único fator relacionado com a vida útil da peça. A vida útil dependerá também do uso, cuidados, armazenamento, etc. Em caso de dúvida, contacte o responsável pela segurança, o fornecedor ou o fabricante. O casaco cumpre a norma EN343 apenas com as mangas acopladas. A água ainda pode penetrar no casaco através dos fechos. Ao remover as mangas, o casaco deixa de oferecer proteção contra a chuva.

Utilização geral do produto:

Verifique se a peça apresenta danos antes de cada utilização. Verificações regulares de danos e avarias nesta peça (por exemplo, furos e rasgos) provavelmente diminuirão a proteção que oferece. Esta peça de roupa deve ser limpa regularmente e de acordo com as instruções de cuidado, devendo ser verificada após cada limpeza. Nota: lavar a temperaturas mais baixas aumentará a vida útil da peça. A vida útil da peça é também afetada pelo tipo e quantidade de detergente utilizado. Reduza a sua pegada ecológica, lave menos, poupe água e energia.

Aviso Legal:

A Helmut Feldtmann GmbH não se responsabiliza por danos resultantes do uso inadequado ou abuso desta peça de vestuário, ou da não observância das instruções de manutenção e desgaste adequados.

Instruções de armazenamento e eliminação:

Armazene o produto sempre limpo e seco, de preferência livre de poeiras e longe da luz solar direta.

As altas temperaturas, a luz e o pó danificam os materiais e reduzem as suas propriedades protetoras. A eliminação do produto depende das regulamentações locais.

Informações gerais:

É obrigado a anexar este folheto informativo a QUALQUER equipamento de proteção individual que seja entregue ao destinatário. Para este efeito, esta folha pode ser reproduzida sem restrições.

Personalização:

Durante a certificação segundo a norma EN ISO 20471, é testada uma amostra no tamanho mais pequeno disponível. Os resultados dos testes são decisivos. Caso as áreas excedam os requisitos mínimos, a exceção

Feedback geben

Seitenleiten

Verlauf

Gespeichert

Zeichenbeschränkung: 5.000. Du kannst mithilfe der Pfeile weiter übersetzen.

Podem ser utilizadas áreas mais pequenas para logotipos adicionais de clientes sem qualquer impacto na certificação. As áreas que podem ser utilizadas para os logótipos dos clientes neste artigo são: Material de fundo: 0,06 m² (por exemplo, até 20 x 15 cm na frente e 20 x 15 cm atrás). Distância entre as faixas refletoras na parte traseira no tamanho mais pequeno: 28 cm.

Significado das marcações:

aplicáveis do Regulamento (UE) 2016/425.



O símbolo indica que as informações do fabricante devem ser lidas antes da utilização.



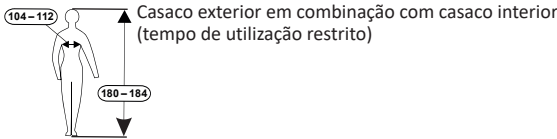
EPI do fabricante



O cadeado de data mostra a data de fabrico (mês/ano)



O símbolo de tamanho permite-lhe escolher o tamanho certo da sua roupa.



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

4
4
X

EN 343: 2019

kurtka zewnętrzna
w połączeniu
z kurtką wewnętrzną

2

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

4
1
X

EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de



A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com os requisitos



Articolo: 23502/23503

Opuscolo informativo sui dispositivi di protezione individuale (DPI) ai sensi del regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016, Allegato II, Sezione 1.4. (Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea) Avvertenza: leggere attentamente il presente foglietto illustrativo prima di utilizzare il DPI.

È obbligatorio allegare il presente foglietto illustrativo a QUALSIASI dispositivo di protezione individuale in caso di cessione o consegna al destinatario. A tal fine, il presente foglietto illustrativo può essere riprodotto senza restrizioni. Questo capo è conforme alle norme europee:

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 e EN 343:2019, pubblicate dal Comitato Europeo di Normazione CEN, armonizzate mediante pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, disponibili presso DIN Media GmbH, 10787 Berlino, www.dinmedia.de

Nome e indirizzo dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione di conformità e rilasciato il certificato di esame UE del tipo: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia Numero di identificazione UE: 0598

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composizione del materiale (tessuto):

100% poliestere

Simboli di manutenzione internazionali:



Applicazione e legenda dei pittogrammi:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Rischio di non essere visti di giorno e di notte nel traffico in quanto partecipanti passivi fino alle velocità prescritte dalla classificazione di protezione.

X = area minima di materiale visibile: materiale di sfondo e materiale riflettente (Classe 3 nella classe più alta). La classe di protezione corretta è indicata sull'etichetta del capo.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effetto delle precipitazioni (ad esempio pioggia, fiocchi di neve), nebbia e umidità del terreno.

Y = classe di impermeabilità, classificazione di impermeabilità (Classi 1-4, classe più alta 4)

R = capo finito testato per temporali, opzionale. Se non selezionato: X

Avvertenza: Tempo di utilizzo limitato secondo la seguente tabella:

L'indumento ha una resistenza al vapore acqueo di classe 1.

Temperatura
Tempo in minuti
Senza restrizioni

Questa tabella si applica a uno sforzo fisico moderato $M = 150 \text{ W/m}^2$, uomo standard, al 50% di umidità relativa e a una velocità del vento $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Restrizioni d'uso:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: L'effetto protettivo non si verifica se l'indumento è indossato aperto. Indossare altri indumenti o determinati equipaggiamenti o accessori può ridurre la visibilità. Assicurarsi che nessuno di questi copra le aree riflettenti o fluorescenti.

Se vengono apportate modifiche non autorizzate (ad esempio accorciare maniche o gambe) a un indumento ad alta visibilità, l'indumento non sarà più conforme

alla norma EN ISO 20471:2013 - A1:2016 e dovrà essere sostituito con un nuovo indumento ad alta visibilità. Si prega di ispezionare il capo prima di ogni utilizzo per assicurarsi che sia in buone condizioni, non sporco e privo di difetti.

EN 343:2019: Se non è indicato il numero massimo di cicli di lavaggio, il materiale è stato testato dopo 5 cicli di lavaggio. In caso contrario, verificare il numero massimo di cicli di lavaggio indicato sull'etichetta di manutenzione. Si prega di notare che il numero massimo di cicli di lavaggio non è l'unico fattore che determina la durata del capo. La durata dipenderà anche dall'utilizzo, dalla cura, dalla conservazione, ecc. In caso di domande o dubbi, si prega di contattare il responsabile della sicurezza, il fornitore o il produttore. La giacca è conforme alla norma EN 343 solo con le maniche attaccate. L'acqua può comunque penetrare nella giacca attraverso le cerniere. Rimuovendo le maniche, la giacca non offre più protezione dalla pioggia.

Uso generale del prodotto:

Controllare che il capo non presenti danni prima di ogni utilizzo. Controlli regolari per individuare eventuali danni o danni a questo capo (ad esempio, buchi e strappi) potrebbero ridurre la protezione offerta. Questo capo deve essere pulito regolarmente, secondo le istruzioni per la cura e controllato dopo ogni lavaggio.

Nota: lavare a temperature più basse ne prolunga la durata. La durata del capo è influenzata anche dal tipo e dalla quantità di detersivo utilizzato. Riduci l'impatto ambientale, lava meno, risparmia acqua ed energia.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH non è responsabile per danni derivanti dall'uso improprio o dall'abuso di questo capo o dal mancato rispetto delle istruzioni relative alla corretta manutenzione e all'usura.

Istruzioni per la conservazione e lo smaltimento:

Conservare sempre il prodotto pulito e asciutto, preferibilmente privo di polvere e al riparo dalla luce solare diretta.

Le alte temperature, la luce e la polvere danneggiano i materiali e ne riducono le proprietà protettive. Lo smaltimento del prodotto è soggetto alle normative locali. Informazioni generali:

È obbligatorio allegare il presente opuscolo informativo a QUALSIASI dispositivo di protezione individuale che venga ceduto o consegnato al destinatario. A tale scopo, la presente scheda può essere riprodotta senza restrizioni. Personalizzazione:

Durante la certificazione secondo la norma EN ISO 20471, viene testato un campione della dimensione più piccola disponibile. I risultati dei test sono determinanti. Nel caso in cui le superfici superino i requisiti minimi, l'eccezione delle aree ridotte possono essere utilizzate per ulteriori loghi del cliente senza alcun impatto sulla certificazione. Le aree che possono essere utilizzate per i loghi del cliente su questo articolo sono: Materiale di sfondo: $0,06 \text{ m}^2$ (ad esempio fino a $20 \times 15 \text{ cm}$ nella parte anteriore e $20 \times 15 \text{ cm}$ nella parte posteriore). Distanza tra le strisce riflettenti sul retro nella dimensione minima: 28 cm .

Significato delle marcature:

La marcatura CE certifica che il prodotto è conforme ai requisiti applicabili del Regolamento (UE) 2016/425.



Il simbolo indica che le informazioni del produttore devono essere lette prima dell'uso.



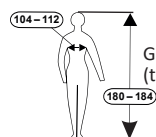
Produttore DPI



Il datario mostra la data di fabbricazione (mese/anno)



Il simbolo della taglia consente di scegliere la taglia corretta del capo.



Giacca esterna in combinazione con la giacca interna (tempo di utilizzo limitato)



Giacca esterna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Giacca interna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:

SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artykuł: 23502/23503

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony osobistej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2016 r., załącznik II, sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem PPE należy uważnie przeczytać tę ulotkę informacyjną. Obowiązkiem jest dołączenie tej ulotki informacyjnej do KAŻDEGO środka ochrony osobistej podczas przekazywania go dalej lub wręczania odbiorcy. W tym celu niniejszą ulotkę można powielać bez ograniczeń.

Ten ubiór jest zgodny z normami europejskimi:

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 i EN 343:2019, opublikowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowane przez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępne w DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i wydała certyfikat badania typu UE:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Numer identyfikacyjny UE: 0598

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Skład materiału (tkaniny):

100% poliester

Międzynarodowe symbole pielęgnacji:



AZastosowanie i klucz piktogramy:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ryzyko niezauważenia w świetle dziennym i w ciemności w ruchu drogowym jako bierny uczestnik do prędkości określonych w klasyfikacji ochrony

X = minimalny obszar widocznego materiału: materiał tła i materiał odbłaskowy (klasa 3 jest najwyższą klasą). Prawidłową klasę ochrony można znaleźć na etykiecie swojego przedmiotu.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Wpływ opadów (np. deszczu, płatków śniegu), mgły i wilgoci gruntowej

Y = klasa wodoodporności, klasyfikacja wodoodporności (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)

Y = klasa odporności na parę wodną, klasyfikacja odporności na parę wodną (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)

R = gotowy ubiór testowany na deszcz, opcjonalnie. Jeśli nie zaznaczono: X

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego M = 150 W/m²,

standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru va = 0,5 m/s.

Ograniczenia użytkowania:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochronny efekt ostrzegawczy nie występuje, jeśli ubranie jest noszone rozpięte. Noszenie innych ubrań lub określonego sprzętu lub akcesoriów może zmniejszyć widoczność. Upewnij się, że żadne z nich nie zakrywa obszarów odbłaskowych lub fluorescencyjnych. Jeśli w odzieży o wysokiej widoczności zostaną dokonane nieautoryzowane zmiany (np. skrócenie rękawów lub nogawek), odzież nie będzie już spełniać normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 i musi zostać wymieniona na nową odzież o wysokiej widoczności. Przed każdym użyciem sprawdź swoją odzież, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie, nie jest zabrudzona i nie ma żadnych wad.

EN 343:2019: Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiał został przetestowany po 5 praniach. W przeciwnym razie sprawdź maksymalną liczbę cykli czyszczenia podaną na metce pielęgnacyjnej. Należy pamiętać, że maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z żywotnością odzieży. Żywotność będzie również zależeć od użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itp. W razie pytań lub wątpliwości skontaktuj się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem. Kurtka spełnia normę EN 343 tylko z przymocowanymi rękawami. Woda nadal może przenikać przez kurtkę przez zamki błyskawiczne. Po zdjęciu rękawów kurtka nie zapewnia już ochrony przed deszczem.

Ogólne zastosowanie produktu:

Sprawdź odzież pod kątem uszkodzeń przed każdym założeniem. Regularne sprawdzanie uszkodzeń, uszkodzeń tej odzieży (np. dziur i rozdarć) prawdopodobnie zmniejszy ochronę, jaką zapewnia. Tę odzież należy regularnie czyścić zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji i sprawdzać po każdym czyszczeniu. Uwaga: pranie w niższych temperaturach wydłuży żywotność odzieży. Na żywotność odzieży wpływa również rodzaj i ilość użytego detergentu. Zmniejsz swój ślad węglowy: pierz mniej, oszczędzaj wodę i energię.

Zastrzeżenie:

Helmut Feldtmann GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nadużywania tej odzieży lub z nieprzestrzegania instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji i noszenia.

Instrukcje dotyczące przechowywania i utylizacji:

Zawsze przechowuj produkt w czystości i suchości, najlepiej w miejscu wolnym od kurzu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Wysokie temperatury, światło i kurz uszkadzają materiały i zmniejszają ich właściwości ochronne. Utylizacja produktu zależy od lokalnych przepisów.

Personalizacja:

Podczas certyfikacji zgodnie z normą EN ISO 20471 próbka w najmniejszym rozmiarze testowany jest rozmiar nieważny. Wyniki tych testów są decydujące. W przypadku, gdy obszary przekraczają minimalne wymagania, nadmiarowe obszary mogą zostać wykorzystane na dodatkowe logo klienta bez wpływu na certyfikację. Obszary, które mogą zostać wykorzystane na logo klienta w tym artykule, to: Materiał tła: 0,28 m² (np. maks. 30 x 45 cm z przodu i 30 x 45 cm z tyłu).

Znaczenie oznaczeń:



Oznakowanie CE potwierdza, że produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425.



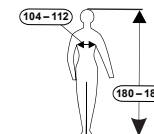
Symbol wskazuje, że przed użyciem należy zapoznać się z informacjami producenta.



Producent ŚOI



Zegar z datą pokazuje datę produkcji (miesiąc/rok).



Symbol rozmiaru pozwala wybrać odpowiedni rozmiar odzieży.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

kurtka wewnętrzna
kurtka zewnętrzna w połączeniu z kurtką wewnętrzną



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikel: 23502/23503

Informatiebrochure voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016, Bijlage II, punt 1.4. (Referentie in het Publicatieblad van de Europese Unie)
Waarschuwing: Lees deze bijsluitende aandachtig door voordat u de PBM gebruikt. U bent verplicht deze bijsluitende bij ELKE persoonlijke beschermingsuitrusting te voegen wanneer u deze doorgeeft of aan de ontvanger overhandigt. Voor dit doel mag dit blad zonder beperking worden gereproduceerd.

Dit kledingstuk voldoet aan de Europese normen:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 en EN 343:2019, gepubliceerd door het CEN Europees Comité voor Normalisatie, geharmoniseerd door publicatie in het officiële publicatieblad van de Europese Unie, verkrijgbaar bij DIN Media GmbH, 10787 Berlijn, www.dinmedia.de

Naam en adres van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd en het EU-typeonderzoekscertificaat heeft afgegeven: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland EU-identificatienummer: 0598

De EU-conformiteitsverklaring is te vinden op:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materiaalsamenstelling:

100% polyester

Internationale wassymbolen:



Toepassing en legenda van de pictogrammen:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risico om in het verkeer, bij daglicht en in het donker, als passieve deelnemer niet gezien te worden tot de snelheden die zijn voorgeschreven in de beschermingsklasse.

X = minimale oppervlakte zichtbaar materiaal: achtergrondmateriaal en reflecterend materiaal (klasse 3 in de hoogste klasse). U vindt de juiste beschermingsklasse op het label van uw artikel.

EN 343:2019: Effect van neerslag (bijv. regen, sneeuwvlokken), mist en grondvocht. Y = waterbestendigheidsklasse, classificatie van waterbestendigheid (klassen 1-4, hoogste klasse 4)

R = Regenstorm getest afgewerkt kledingstuk, optioneel. Indien niet aangevinkt: X

Waarschuwing: Beperkte draagtijd volgens de volgende tabel:

De kleding heeft een waterdampweerstand van klasse 1.

Temperatuur

Tijd in minuten

Onbeperkt

Deze tabel geldt voor matige fysieke inspanning $M = 150 \text{ W/m}^2$, standaardmens, bij 50% relatieve luchtvochtigheid en een windsnelheid $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Ostrzeżenia: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Gebruiksbeperking:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Het beschermende waarschuwingseffect is niet van toepassing als de kleding open wordt gedragen. Het dragen van andere kledingstukken of bepaalde uitrusting of accessoires kan de zichtbaarheid verminderen. Zorg ervoor dat deze de reflecterende of fluorescerende delen niet bedekken.

Als er ongeoorloofde wijzigingen (bijv. het inkorten van mouwen of pijpen) worden aangebracht aan een hoge zichtbaarheidskledingstuk, voldoet het kledingstuk niet

meer aan EN ISO 20471:2013-A1:2016 en moet het worden vervangen door een nieuw hoge zichtbaarheidskledingstuk. Controleer uw kledingstuk voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeert, niet vuil is en geen gebreken vertoont.

EN 343:2019: Als het maximale aantal wasbeurten niet is vermeld, is het materiaal getest na 5 wasbeurten. Controleer anders het maximale aantal wasbeurten dat op het waslabel staat vermeld. Houd er rekening mee dat het maximale aantal wasbeurten niet de enige factor is die de levensduur van het kledingstuk beïnvloedt. De levensduur is ook afhankelijk van gebruik, verzorging, opslag, enz. Neem bij vragen of twijfels contact op met de veiligheidsverantwoordelijke, de leverancier of de producent. De jas voldoet alleen aan EN343 met de mouwen eraan. Water kan nog steeds via de ritsen in de jas dringen. Door de mouwen te verwijderen, biedt de jas geen bescherming meer tegen regen.

Algemeen productgebruik:

Controleer het kledingstuk vóór elke keer dragen op beschadigingen. Regelmatige controle op beschadigingen en schade aan dit kledingstuk (bijv. gaten en scheuren) zal waarschijnlijk de bescherming die het biedt verminderen. Dit kledingstuk moet regelmatig en volgens de wasvoorschriften worden gereinigd en na elke wasbeurt worden gecontroleerd. Let op: wassen op lagere temperaturen verlengt de levensduur van het kledingstuk. De levensduur van het kledingstuk wordt ook beïnvloed door het type en de hoeveelheid wasmiddel dat wordt gebruikt. Verklein uw ecologische voetafdruk, was minder, bespaar water en energie.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit onjuist gebruik of misbruik van dit kledingstuk of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies voor correct onderhoud en slijtage. Instructies voor opslag en verwijdering: Bewaar het product altijd schoon en droog, bij voorkeur stofvrij en uit de buurt van direct zonlicht.

Hoge temperaturen, licht en stof beschadigen de materialen en verminderen hun beschermende eigenschappen. De verwijdering van het product is afhankelijk van de lokale regelgeving.

Algemene informatie:

U bent verplicht deze informatiebrochure bij te voegen bij ALLE persoonlijke beschermingsmiddelen die aan de ontvanger worden doorgegeven of overhandigd. Hiervoor mag dit blad zonder beperking worden gereproduceerd.

Personalisatie:

Tijdens de certificering volgens EN ISO 20471 wordt een monster in de kleinste beschikbare maat getest. Deze testresultaten zijn bepalend. Indien de oppervlakten de minimumeisen overschrijden, wordt de excl. Minder gebieden kunnen worden gebruikt voor extra klantlogo's zonder dat dit gevolgen heeft voor de certificering. De gebieden die kunnen worden gebruikt voor klantlogo's op dit artikel zijn: Achtergrondmateriaal: 0,06 m² (bijvoorbeeld tot 20 x 15 cm aan de voorkant en 20 x 15 cm aan de achterkant). Afstand tussen de reflecterende strepen op de achterkant in de kleinste maat: 28 cm.

Betekenis van de markeringen:

De CE-markering bevestigt dat het product voldoet aan de toepasselijke eisen van Verordening (EU) 2016/425.



Het symbool geeft aan dat de informatie van de fabrikant vóór gebruik moet worden gelezen.



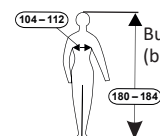
Fabrikant PBM



Het datumslot geeft de productiedatum aan (maand/jaar).



Met het maatsymbool kunt u de juiste maat voor uw kleding kiezen.



Buitenjas in combinatie met binnenjas (beperkte draagtijd)



Buitenjas



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Binnenjas



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikel: 23502/23503

Informationsbrochure om personlige værnemidler (PPE) i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016, bilag II, afsnit 1.4. (Henvi-
sning i Den Europæiske Unions officielle tidende)
Advarsel: Læs venligst denne informationsbrochure omhyggeligt, inden du bruger PPE'et.
Du er forpligtet til at vedlægge denne informationsbrochure sammen med ALLE personlige værnemidler, når du videregiver eller overdrager den til modtageren. Til dette formål kan dette ark reproducere uden begrænsning.
Dette beklædningsgenstandsstykke overholder de europæiske standarder: EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471: 2013 + A1:2016 og EN 343:2019, udgivet af CEN European Committee for Standardization, harmoniseret ved offentliggørelse i Den Europæiske Unions officielle tidende, tilgængelig hos DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de
Navn og adresse på det bemyndigede organ, der udførte overensstemmelsesvurderingen og udstedte EU-typeafprøvningsattesten: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
EU-identifikationsnummer: 0598
EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på: www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen
Materiale (stof) sammensætning: 100% polyester

Internationale plejesymboler:



Anvendelse og tegnforklaring til piktogrammer:



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risiko for ikke at blive set i dagslys og mørke i trafiksituationer som passiv deltager op til de hastigheder, der er foreskrevet af beskyttelsesklassificeringen.
X = minimumsareal af synligt materiale: baggrundsmateriale og reflekterende materiale (klasse 3 i den højeste klasse). Du kan finde den korrekte beskyttelsesklasse på etiketten på din vare.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effekt af nedbør (f.eks. regn, snefnug), tåge og jordfugtighed.

Y = vandtæthedsklasse, klassificering af vandtæthed (klasse 1-4, højeste klasse 4)
R = Regnvejrstestet færdigt beklædningsgenstand, valgfrit. Hvis ikke markeret: X

Advarsel: Begrænset bæretid i henhold til følgende tabel:
Tøjet har en vanddampmodstand i klasse 1.

Temperatur
Tid i minutter
Uden begrænsning

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:
Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego M = 150 W/m2, standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru va = 0,5 m/s.

Denne tabel gælder for moderat fysisk anstrengelse M = 150 W/m2, standardvægt, ved 50% relativ luftfugtighed og en vindhastighed v = 0,5 m/s.

Brugsbegrænsning:
EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Den beskyttende advarselseffekt gives ikke, hvis tøjet bæres åbent. Brug af andet tøj eller bestemt udstyr eller tilbehør kan reducere synligheden. Sørg for, at ingen af disse dækker de reflekterende eller fluorescerende områder.

Hvis der foretages uautoriserede ændringer (f.eks. forkortning af ærmer eller ben) for at sikre et synlig beklædningsgenstand, opfylder beklædningsgenstanden ikke længere EN ISO 20471:2013-A1:2016 og skal udskiftes med et nyt synlig beklædningsgenstand. Kontroller venligst dit beklædningsgenstand før hver brug for at sikre, at den er i god stand, ikke er snavset og uden defekter.
En 343:2019: Hvis det maksimale antal vaskeprogrammer ikke er angivet, er materialet blevet testet efter 5 vaskeprogrammer. Ellers skal du kontrollere det maksimale antal vaskeprogrammer, der er angivet på vaskeanvisningen. Bemærk venligst, at det maksimale antal vaskeprogrammer ikke er den eneste faktor, der er relateret til beklædningsgenstandens levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje, opbevaring osv. Hvis du har spørgsmål eller tvivl, bedes du kontakte den sikkerhedsansvarlige, leverandøren eller producenten. Jakken opfylder kun EN343 med ærmerne på. Vand kan stadig trænge ind i jakken gennem lynlåsene. Ved at fjerne ærmerne yder jakken ikke længere beskyttelse mod regn.

Generel produktbrug:
Kontroller tøjet for skader før hver brug. Regelmæssig kontrol af skader og skader på dette beklædningsgenstand (f.eks. huller og rifter) vil sandsynligvis mindske den beskyttelse, det yder. Dette beklædningsgenstand skal rengøres regelmæssigt og i henhold til plejeoplysningerne og bør kontrolleres efter hver vask. Bemærk: Vask ved lavere temperaturer vil forbedre tøjets levetid. Tøjets levetid påvirkes også af typen og mængden af vaskemiddel, der anvendes. Reducer dit fodaftryk, vask mindre, spar vand og energi.

Ansvarsfraskrivelse:
Helmut Feldtmann GmbH er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug eller misbrug af dette beklædningsgenstand eller som følge af manglende overholdelse af instruktioner vedrørende korrekt vedligeholdelse og slid.
Opbevarings- og bortskaffelsesinstruktioner:
Opbevar altid produktet rent og tørt, helst støvfrit og væk fra direkte sollys. Høje temperaturer, lys og støv beskadiger materialerne og reducerer deres beskyttende egenskaber. Bortskaffelse af produktet afhænger af lokale bestemmelser.
Generelle oplysninger:
Du er forpligtet til at vedlægge denne informationsbrochure sammen med ALLE personlige værnemidler, der gives videre eller overleveres til modtageren. Til dette formål må dette ark reproducere uden begrænsning.
Personalisering:
Under certificeringen i henhold til EN ISO 20471 testes en prøve i den mindste tilgængelige størrelse. Disse testresultater er afgørende. Hvis områderne overstiger minimumskravene, kan undtagelsen Mindre områder kan bruges til yderligere kundelogoer uden at det påvirker certificeringen. De områder, der kan bruges til kundelogoer på denne artikel, er: Baggrundsmateriale: 0,06 m² (f.eks. op til 20x15 cm foran og 20x15 cm bagpå). Afstand mellem reflekterende striber på bagsiden i den mindste størrelse: 28 cm.

Betydning af mærkninger:
CE-mærkningen bekræfter, at produktet overholder de gældende krav i forordning (EU) 2016/425.



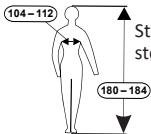
Symbolet angiver, at producentens oplysninger skal læses før brug.



Producent PPE



Datolåsen viser fremstillingsdatoen (måned/år).



Størrelsessymbolet giver dig mulighed for at vælge den rigtige størrelse på dit tøj.



Yderkappe



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019

Inderkappe



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikkel: 23502/23503

Isikukaitsevahendite (IKV) infobrošüür vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2026. aasta määrusele (EL) 2016/425, II lisa, punkt 1.4. (Viide Euroopa Liidu Teatajas)

Hoiatus: Palun lugege see infobrošüür enne IKV kasutamist hoolikalt läbi.

Te olete kohustatud lisama selle infobrošüüri KÕIGILE isikukaitsevahenditele, kui annate need saajale üle või annate need edasi. Sel eesmärgil võib seda lehte piiranguteta paljundada.

See rõivaese vastab Euroopa standarditele:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 ja EN 343:2019, mille on avaldanud CEN Euroopa Standardikomitee, ühtlustatud avaldamisega Euroopa Liidu ametlikus Teatajas, saadaval DIN Media GmbH-st, 10787 Berliin, www.dinmedia.de Vastavushindamise teinud ja ELi tüübihindamissertifikaadi väljastanud teavitatud asutuse nimi ja aadress: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsingi, Soome ELi identifitseerimisnumber: 0598

ELi vastavusdeklaratsiooni leiab aadressilt:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materjali (kanga) koostis:

100% polüester

Rahvusvahelised hooldussümbolid:



Piktogrammide rakendus ja legend:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

X = nähtava materjali minimaalne pindala: taustamaterjal ja helkurmaterjal (kõrgeima klassi 3. klass). Õige kaitseklassi leiab oma eseme etiketilt.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Sademete (nt vihm, lumehelbed), udu ja maapinna niiskuse mõju.

Y = veekindluse klass, veekindluse klassifikatsioon (klassid 1-4, kõrgeim klass 4)

R = vihmajärgu suhtes testitud valmisrõivas, valikuline. Kui pole märgitud: X

Hoiatus: Piiratud kandmisaeg vastavalt järgmisele tabelile:

Rõivastel on 1. klassi veeaurukindlus.

Temperatuur	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Aeg minutites	60	75	100	240	Piiranguteta

See tabel kehtib mõõduka füüsilise koormuse korral $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardne mees, 50% suhtelise õhuniiskuse ja tuulekiiruse $v = 0,5 \text{ m/s}$ juures.

Kasutuspiirangud:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Kaitsev hoiatusefekt ei avaldu, kui riideid kantakse lahtiselt. Muude rõivaste või teatud varustuse või aksessuaaride kandmine võib nähtavust vähendada. Veenduge, et need ei kataks peegeldavaid ega fluorestseeruvaid alasid.

Kui helkurrõivastele tehakse volitamata muudatusi (nt varrukate või jalgade lühendamise), ei vasta rõivas enam standardile EN ISO 20471:2013 -A1:2016 ja see tuleb asendada uue helkurrõivaga. Palun kontrollige oma rõivaeset enne iga kasutamist, et see oleks heas seisukorras, määrdumata ja ilma defektideta.

En 343:2019: Kui maksimaalset puhastussüklite arvu ei ole märgitud, on materjali testitud pärast 5 pesutsüklit. Vastasel juhul kontrollige hooldusjuhisel märgitud maksimaalset puhastussüklite arvu. Pange tähele, et maksimaalne puhastussüklite arv ei ole ainus rõivaeseme eluiga mõjutav tegur. Eluiga sõltub ka kasutamisest, hooldusest, hoiustamisest jne. Küsimuste või kahtluste korral võtke ühendust ohutuse eest vastutava isiku, tarnija või tootjaga. Jakk vastab standardile EN343 ainult koos varrukatega. Vesi võib lukudest läbi jope ikkagi tungida. Varrukate eemaldamisel ei paku jakk enam kaitset vihma eest.

Toote üldine kasutamine:

Kontrollige enne iga kandmist eset kahjustuste suhtes. Regulaarne kahjustuste ja rõivaeseme kahjustuste (nt augud ja rebendid) kontrollimine vähendab tõenäoliselt pakutatavat kaitset. Seda rõivaeset tuleks regulaarselt ja vastavalt hooldusjuhistele puhastada ning kontrollida pärast iga puhastamist. Märkus: madalamal temperatuuril pesemine parandab rõivaeseme kasutusiga. Rõivaeseme kasutamisega mõjutab ka kasutatava pesuvahendi tüüp ja kogus. Vähendage oma jalajälge, peske vähem, säästke vett ja energiat.

Hoiatus:

Helmut Feldtmann GmbH ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle rõivaeseme ebaõigest kasutamisest või kuritarvitamisest või nõuetekohase hoolduse ja kandmise juhiste mittetäitmisest. Säilitamis- ja utiliseerimisjuhised: Hoidke toodet alati puhtana ja kuivana, eelistatavalt tolmuvabalt ja otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrge temperatuur, valgus ja tolm kahjustavad materjale ning vähendavad nende kaitseomadusi. Toote utiliseerimine toimub vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Üldine teave:

Te olete kohustatud lisama selle infobrošüüri KÕIGILE isikukaitsevahenditele, mis antakse saajale üle või antakse edasi. Sel eesmärgil võib seda lehte piiranguteta paljundada.

Isikupärastamine:

Sertifitseerimise käigus vastavalt standardile EN ISO 20471 testitakse väikseima saadaoleva suurusega proovi. Need testi tulemused on otsustavad. Juhul kui pindalad ületavad miinimumnõudeid, siis erand Väiksemaid alasid saab kasutada täiendavate klientide logode jaoks, ilma et see mõjutaks sertifitseerimist. Sellel artiklil saab klientide logode jaoks kasutada järgmisi alasid: Taustamaterjal: 0,06 m² (näiteks kuni 20x15 cm ees ja 20x15 cm taga). Helkurribade vaheline kaugus tagaküljel väikseima suuruse puhul: 28 cm.

Märgistuste tähendus:



CE-märgis kinnitab, et toode vastab määruse (EL) 2016/425 kohaldatavatele nõuetele.



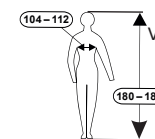
Sümbol näitab, et enne kasutamist tuleb lugeda tootja teavet. Tootja isikukaitsevahend



Kuupäevalukk näitab tootmiskuupäeva (kuu/aasta).



Suuruse sümbol võimaldab teil valida oma riiete jaoks õige suuruse.



Välisjakk koos sisejakiga (piiratud kandmisaeg)



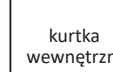
kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikkeli: 23502/23503

Henkilönsuojainten (PPE) tiedote, joka on annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston 9. maaliskuuta 2026 antaman asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 mukainen. (Viite Euroopan unionin virallisessa lehdessä)
Varoitus: Lue tämä tiedote huolellisesti ennen henkilönsuojaimen käyttöä.
Olet velvollinen liittämään tämän tiedotteen KAIKKIIN henkilönsuojaimiin, kun luovutat ne vastaanottajalle. Tätä tiedotetta saa tätä tarkoitusta varten jäljentää rajoituksetta.

Tämä vaate täyttää seuraavat eurooppalaiset standardit:
EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 ja EN 343:2019, julkaissut CEN Euroopan standardointikomitea, yhdenmukaistettu julkaisemalla Euroopan unionin virallisessa lehdessä, saatavilla DIN Media GmbH:ltä, 10787 Berliini, www.dinmedia.de
Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ja EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntäneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Suomi
EU-tunnistenumero: 0598
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen
Materiaalin (kankaan) koostumus:
100 % polyesteri

Kansainväliset hoitosymbolit:



Piktogrammien käyttö ja selitteet:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Riski jäädä huomaamatta sekä päivänvalossa että pimeässä liikennetilanteissa passiivisena osallistujana suojausluokituksen määräämiin nopeuksiin asti.

X = näkyvän materiaalin vähimmäispinta-ala: taustamateriaali ja heijastava materiaali (luokka 3 korkeimmassa luokassa). Löydät oikean suojausluokan tuotteen etiketistä.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Sateen (esim. sade, lumihitaleet), sumun ja maan kosteuden vaikutus.

Y = vedenkestävyysluokka, vedenkestävyyden luokitus (luokat 1-4, korkein luokka 4)

R = Sadetestattu valmis vaate, valinnainen. Jos ei valittu: X

Varoitus: Rajoitettu käyttöaika seuraavan taulukon mukaisesti:

Vaatteen vesihöyrynkkestävyys on luokkaa 1.

Lämpötila	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Aika minuutteina	60	75	100	240	Ei rajoituksia

Tämä taulukko koskee kohtalaista fyysistä rasitusta M = 150 W/m², normaali mies, 50 % suhteellisessa kosteudessa ja tuulen nopeudella va = 0,5 m/s.

Käyttörajoitus:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Suojaavaa varoitusvaikutusta ei ole, jos vaatetusta käytetään avoimena. Muiden vaatteiden tai tiettyjen varusteiden tai asusteiden käyttäminen voi heikentää näkyvyyttä. Varmista, etteivät nämä peitä heijastavia tai fluoresoivia alueita.

Jos huomiovärivaatteeseen tehdään luvattomia muutoksia (esim. hihojen tai lahkeiden lyhentäminen), vaate ei enää täytä EN ISO 20471:2013 -A1:2016 -standardia ja se on vaihdettava uuteen huomiovärivaatteeseen. Tarkista vaate ennen jokaista käyttökertaa varmistaaksesi, että se on hyvässä kunnossa, likaantunut ja virheetön.

En 343:2019: Jos pesukertojen enimmäismäärä ei ole ilmoitettu, materiaali on testattu 5 pesukerran jälkeen. Muussa tapauksessa tarkista hoito-ohjeesta ilmoitettu pesukertojen enimmäismäärä. Huomaa, että pesukertojen enimmäismäärä ei ole ainoa vaatteen käyttöikään vaikuttava tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta, säilytyksestä jne. Jos sinulla on kysyttävää tai epäilyksiä, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai valmistajaan. Takki täyttää EN343-standardin vain hihat kiinnitettyinä. Vesi voi silti tunkeutua takkiin vetoketjujen läpi. Hihojen poistaminen ei enää suojaa sateelta.

Tuotteen yleinen käyttö:

Tarkista takki vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Säännölliset tarkastukset vaurioiden ja vaateen vaurioiden (esim. reikien ja repeämien) varalta todennäköisesti heikentävät sen tarjoamaa suojaa. Tämä vaate tulee puhdistaa säännöllisesti ja hoito-ohjeiden mukaisesti, ja se tulee tarkistaa jokaisen pesun jälkeen. Huomautus: pesu alhaisemmissa lämpötiloissa parantaa vaateen käyttöikää. Vaatteen käyttöikään vaikuttaa myös käytetyn pesuaineen tyyppi ja määrä. Pienennä jalanjälkeäsi, pese vähemmän, säästä vettä ja energiaa.

Vastuuvapauslauseke:

Helmut Feldtmann GmbH ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän vaateen virheellisestä käytöstä tai väärinkäytöstä tai asianmukaisen hoidon ja käytön ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Säilytys- ja hävitysohjeet: Säilytä tuotetta aina puhtaana ja kuivana, mieluiten pölyttömänä ja poissa suorasta auringonvalosta.

Korkeat lämpötilat, valo ja pöly vahingoittavat materiaaleja ja heikentävät niiden suojaominaisuuksia. Tuotteen hävittäminen tapahtuu paikallisten määräysten mukaisesti.

Yleistä tietoa:

Sinun on liitettävä tämä esite KAIKKIIN vastaanottajalle luovutettaviin henkilönsuojaimiin. Tätä tarkoitusta varten tätä esitettä saa jäljentää rajoituksetta.

Personointi:

Standardin EN ISO 20471 mukainen sertifiointi testataan pienimmässä mahdollisessa koossa olevalla näytteellä. Nämä testitulokset ovat ratkaisevia. Jos pinta-alat ylittävät vähimmäisvaatimukset, Pienimpiä alueita voidaan käyttää lisäasiakkaiden logoille ilman, että sillä on vaikutusta sertifiointiin. Asiakaslogoille tässä artikkelissa käytettävät alueet ovat: Taustamateriaali: 0,06 m² (esimerkiksi enintään 20 x 15 cm edessä ja 20 x 15 cm takana). Heijastinraitojen välinen etäisyys takana pienimmässä koossa: 28 cm.

Merkintöjen merkitys:



CE-merkintä todistaa, että tuote täyttää asetuksen (EU) 2016/425 sovellettavat vaatimukset.



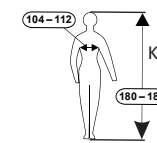
Symboli osoittaa, että valmistajan tiedot on luettava ennen käyttöä.



Valmistaja: Henkilönsuojain



Päivämäärälukko näyttää valmistuspäivämäärän (kk/vvvvv).



Kokosymbolin avulla voit valita vaatteillesi oikean koon.



kurtka zewnętrzn



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

kurtka zewnętrzna
w połączeniu
z kurtką wewnętrzną



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Članak: 23502/23503

Informativna brošura za osobnu zaštitnu opremu (OZO) u skladu s uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016., Prilog II, Odjeljak 1.4. (Referenca u službenom listu Europske unije)
Upozorenje: Molimo pažljivo pročitajte ovu informativnu brošuru prije upotrebe OZO.

Dužni ste priložiti ovu informativnu brošuru SVAKOJ osobnoj zaštitnoj opremi prilikom predaje ili davanja primatelju. U tu svrhu ovaj se list može reproducirati bez ograničenja.

Ovaj odjevni predmet u skladu je s europskim standardima:

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 i EN 343:2019, koje je objavio CEN Europski odbor za normizaciju, usklađeno objavom u službenom listu Europske unije, dostupno od DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de
Naziv i adresa prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti i izdalo EU certifikat o ispitivanju tipa: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
EU identifikacijski broj: 0598

EU izjava o sukladnosti može se pronaći na:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Sastav materijala (tkanine):

100% poliester

Međunarodni simboli za njegu:



Primjena i legenda piktograma:



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Rizik od nevidljivosti na dnevnom svjetlu i u mraku u prometnim situacijama kao pasivni sudionik do brzina propisanih klasifikacijom zaštite.
X = minimalna površina vidljivog materijala: pozadinski materijal i reflektirajući materijal (klasa 3 u najvišoj klasi). Ispravnu klasu zaštite možete pronaći na etiketi vašeg artikla.

EN 343:2019: Utjecaj oborina (npr. kiše, pahuljica snijega), magle i vlage s tla.



EN 343: 2019

Y = klasa vodootpornosti, klasifikacija vodootpornosti (klase 1-4, najviša klasa 4)

R = Odjevni predmet testiran na kišu, opcionalno. Ako nije označeno: X

Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tablici:

Odjeća ima otpornost na vodu na paru klase 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Vrijeme u min.	60	75	100	240	Bez organčenja

Ova tablica odnosi se na umjereni fizički napor M = 150 W/m², standardni muškarac, pri 50% relativne vlažnosti i brzini vjetera va = 0,5 m/s.

Ograničenje upotrebe:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Zaštitni učinak upozorenja ne djeluje ako se odjeća nosi otvorena. Nošenje druge odjeće ili određene opreme ili dodataka može smanjiti vidljivost. Pazite da ništa od navedenog ne prekriva reflektirajuća ili fluorescentna područja.

Ako se na odjeći visoke vidljivosti naprave neovlaštene izmjene (npr. skraćivanje rukava ili nogavica), odjeća više neće zadovoljavati normu EN ISO 20471:2013 -A1:2016 i mora se zamijeniti novom odjećom visoke vidljivosti. Molimo vas da prije svake upotrebe pregledate svoju odjeću kako biste bili sigurni da je u dobrom stanju, da nije zaprljana i da nema ikakvih nedostataka.

EN 343:2019: Ako maksimalni broj ciklusa čišćenja nije naveden, materijal je testiran nakon 5 ciklusa pranja. U suprotnom, provjerite maksimalni broj ciklusa čišćenja naveden na etiketi za njegu. Imajte na umu da maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor vezan uz vijek trajanja odjeće. Vijek trajanja ovisit će i o korištenju, njezi, skladištenju itd. U slučaju pitanja ili nedoumica, obratite se osobi odgovornoj za sigurnost, dobavljaču ili proizvođaču. Jakna ispunjava standard EN343 samo s pričvršćenim rukavima. Voda i dalje može prodrijeti u jaknu kroz patentne zatvarače. Uklanjanjem rukava jakna više ne pruža zaštitu od kiše.

Opća upotreba proizvoda:

Prije svakog nošenja provjerite ima li oštećenja na odjevnom predmetu. Redovite provjere oštećenja na ovom odjevnom predmetu (npr. rupe i poderotine) vjerojatno će smanjiti zaštitu koju pruža. Ovaj odjevni predmet treba redovito čistiti i u skladu s uputama za njegu te ga treba provjeravati nakon svakog čišćenja. Napomena: pranje na nižim temperaturama produžit će vijek trajanja odjevnog predmeta. Na vijek trajanja odjevnog predmeta utječu i vrsta i količina korištenog deterdženta. Smanjite svoj utjecaj na okoliš, perite manje, štedite vodu i energiju.

Odricanje od odgovornosti:

Helmut Feldtmann GmbH ne odgovara za štete nastale nepravilnom upotrebom ili zlouporabom ovog odjevnog predmeta ili kao rezultat nepoštivanja uputa o pravilnom održavanju i nošenju.

Upute za skladištenje i odlaganje:

Proizvod uvijek skladištite čisto i suho, po mogućnosti bez prašine i dalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Visoke temperature, svjetlost i prašina oštećuju materijale i smanjuju njihova zaštitna svojstva. Odlaganje proizvoda ovisi o lokalnim propisima.

Opće informacije:

Obavezni ste priložiti ovu informativnu brošuru SVIM osobnim zaštitnim sredstvima koja se predaju ili uručuju primatelju. U tu svrhu, ovaj list se može reproducirati bez ograničenja.

Personalizacija:

Tijekom certifikacije prema normi EN ISO 20471 testira se uzorak u najmanjoj dostupnoj veličini. Ovi rezultati ispitivanja su odlučujući. U slučaju da površine premašuju minimalne zahtjeve, izuzeće

Manja područja mogu se koristiti za dodatne logotipe kupaca bez ikakvog utjecaja na certifikaciju. Područja koja se mogu koristiti za logotipe kupaca na ovom artiklu su:

Materijal za podlogu: 0,06 m² (na primjer do 20x15 cm srijeda i 20x15 cm straga).

Razmak između reflektirajućih traka na stražnjoj strani u najmanjoj veličini: 28 cm.

Značenje oznaka:



CE oznaka potvrđuje da je proizvod u skladu s primjenjivim zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.



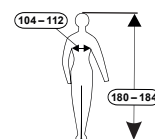
Simbol označava da se prije upotrebe moraju pročitati informacije proizvođača.



Osobna zaštitna oprema proizvođača
Datum proizvodnje prikazuje datum (mjesec/godina)



Simbol veličine omogućuje vam odabir prave veličine vaše odjeće.



Vanjska jakna u kombinaciji s unutarnjom jaknom
(ograničeno vrijeme nošenja)



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019

(ograniczony czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artykuł: 23502/23503

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony osobistej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2016 r., załącznik II, sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem PPE należy uważnie przeczytać tę ulotkę informacyjną. Obowiązkiem jest dołączenie tej ulotki informacyjnej do KAŻDEGO środka ochrony osobistej podczas przekazywania go dalej lub wręczania odbiorcy. W tym celu niniejszą ulotkę można powielać bez ograniczeń.

Ten ubiór jest zgodny z normami europejskimi:

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 i EN 343:2019, opublikowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowane przez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępne w DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i wydała certyfikat badania typu UE:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Numer identyfikacyjny UE: 0598

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Skład materiału (tkaniny):

100% poliester

Międzynarodowe symbole pielęgnacji:



Azastosowanie i klucz piktogramy:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ryzyko niezauważenia w świetle dziennym i w ciemności w ruchu drogowym jako bierny uczestnik do prędkości określonych w klasyfikacji ochrony
X = minimalny obszar widocznego materiału: materiał tła i materiał odbłaskowy (klasa 3 jest najwyższą klasą). Prawidłową klasę ochrony można znaleźć na etykiecie swojego przedmiotu.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Wpływ opadów (np. deszczu, płatków śniegu), mgły i wilgoci gruntowej
Y = klasa wodoodporności, klasyfikacja wodoodporności (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)
Y = klasa odporności na parę wodną, klasyfikacja odporności na parę wodną (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)
R = gotowy ubiór testowany na deszcz, opcjonalnie. Jeśli nie zaznaczono: X

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:
Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wysiłku fizycznego M = 150 W/m², standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru va = 0,5 m/s.

Ograniczenia użytkowania:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochronny efekt ostrzegawczy nie występuje, jeśli ubranie jest noszone rozpięte. Noszenie innych ubrań lub określonego sprzętu lub akcesoriów może zmniejszyć widoczność. Upewnij się, że żadne z nich nie zakrywa obszarów odbłaskowych lub fluorescencyjnych. Jeśli w odzieży o wysokiej widoczności zostaną dokonane nieautoryzowane zmiany (np. skrócenie rękawów lub nogawek), odzież nie będzie już spełniać normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 i musi zostać wymieniona na nową odzież o wysokiej widoczności. Przed każdym użyciem sprawdź swoją odzież, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie, nie jest zabrudzona i nie ma żadnych wad.

EN 343:2019: Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiał został przetestowany po 5 praniach. W przeciwnym razie sprawdź maksymalną liczbę cykli czyszczenia podaną na metce pielęgnacyjnej. Należy pamiętać, że maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z żywotnością odzieży. Żywotność będzie również zależeć od użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itp. W razie pytań lub wątpliwości skontaktuj się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem. Kurtka spełnia normę EN 343 tylko z przymocowanymi rękawami. Woda nadal może przenikać przez kurtkę przez zamki błyskawiczne. Po zdjęciu rękawów kurtka nie zapewnia już ochrony przed deszczem.

Ogólne zastosowanie produktu:

Sprawdź odzież pod kątem uszkodzeń przed każdym założeniem. Regularne sprawdzanie uszkodzeń, uszkodzeń tej odzieży (np. dziur i rozdarć) prawdopodobnie zmniejszy ochronę, jaką zapewnia. Tę odzież należy regularnie czyścić zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji i sprawdzać po każdym czyszczeniu. Uwaga: pranie w niższych temperaturach wydłuży żywotność odzieży. Na żywotność odzieży wpływa również rodzaj i ilość użytego detergentu. Zmniejsz swój ślad węglowy: pierz mniej, oszczędzaj wodę i energię.

Zastrzeżenie:

Helmut Feldtmann GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nadużywania tej odzieży lub z nieprzestrzegania instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji i noszenia.

Instrukcje dotyczące przechowywania i utylizacji:

Zawsze przechowuj produkt w czystości i suchości, najlepiej w miejscu wolnym od kurzu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Wysokie temperatury, światło i kurz uszkadzają materiały i zmniejszają ich właściwości ochronne. Utylizacja produktu zależy od lokalnych przepisów.

Personalizacja:

Podczas certyfikacji zgodnie z normą EN ISO 20471 próbka w najmniejszym rozmiarze testowany jest rozmiar nieważny. Wyniki tych testów są decydujące. W przypadku, gdy obszary przekraczają minimalne wymagania, nadmiarowe obszary mogą zostać wykorzystane na dodatkowe logo klienta bez wpływu na certyfikację. Obszary, które mogą zostać wykorzystane na logo klienta w tym artykule, to: Materiał tła: 0,28 m² (np. maks. 30 x 45 cm z przodu i 30 x 45 cm z tyłu).

Znaczenie oznaczeń:



Oznakowanie CE potwierdza, że produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425.



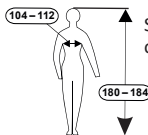
Symbol wskazuje, że przed użyciem należy zapoznać się z informacjami producenta.



Producent ŚOI



Zegar z datą pokazuje datę produkcji (miesiąc/rok).



Symbol rozmiaru pozwala wybrać odpowiedni rozmiar odzieży.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Straipsnis: 23502/23503

Informacinė brošiūra apie asmenines apsaugos priemones (AAP) pagal 2026 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425, II priedo 1.4 skirsnį. (Nuoroda Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje)

Įspėjimas: Prieš naudodami AAP, atidžiai perskaitykite šį informacinį lapelį.

Privalote pridėti šį informacinį lapelį prie BET KOKIOS asmeninės apsaugos priemonės, perduodami ją gavėjui. Šiuo tikslu šį lapą galima atgaminti be apribojimų. Šis drabužis atitinka Europos standartus:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 ir EN 343:2019, kuriuos paskelbė CEN Europos standartizacijos komitetas, suderintus paskelbiant Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, kurį galima gauti iš DIN Media GmbH, 10787 Berlynas, www.dinmedia.de

Paskelbtosios įstaigos, atlikusios atitikties vertinimą ir išdavusios ES tipo tyrimo sertifikatą, pavadinimas ir adresas: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija. ES identifikacinis numeris: 0598.

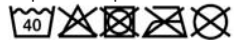
ES atitikties deklaraciją galite rasti adresu:

www.feldtmann.de/konformitaetserklaerungen

Medžiagos (audinio) sudėtis:

100 % poliesteris

Tarptautiniai priežiūros simboliai:



Piktogramų taikymas ir paaiškinimas:



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Rizika būti nepastebėtam dienos ir tamsioje eismo situacijose kaip pasyviai dalyviui iki apsaugos klasifikacijos nurodyto greičio.

X = minimalus matomos medžiagos plotas: fono medžiaga ir šviesą atspindinti medžiaga (3 klasė aukščiausioje klasėje). Teisingą apsaugos klasę galite rasti ant savo gaminio etiketės.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Kritulių (pvz., lietaus, snaigių), rūko ir žemės drėgmės poveikis.

Y = atsparumo vandeniui klasė, atsparumo vandeniui klasifikacija (1–4 klasės, aukščiausia 4 klasė)

R = Lietaus metu išbandytas gatavas drabužis, neprivaloma. Jei nepažymėta: X

spėjimas: Ribotas dėvėjimo laikas pagal šią lentelę:

Drabužiai turi 1 klasės atsparumą vandens garams.

Temperatūra	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Laikas minutėmis	60	75	100	240	Be apribojimų

Ši lentelė taikoma vidutiniam fiziniui krūviui M = 150 W/m², standartiniam žmogui, esant 50 % santykinei drėgmei ir vėjo greičiui va = 0,5 m/s.

Naudojimo apribojimas:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Apsauginis įspėjimas poveikis nesuteikiamas, jei drabužiai dėvimi atviri. Kitų drabužių ar tam tikros įrangos ar priedų dėvėjimas gali sumažinti matomumą. Įsitinkinkite, kad nė vienas iš jų neuždengia atspindinčių ar fluorescencinių sričių.

Jei gerai matomas drabužis yra neleistinai pakeistas (pvz., sutrumpintas rankovės ar kojas), jis nebeatitiks EN ISO 20471:2013 -A1:2016 standarto ir turi būti pakeistas nauju gerai matomu drabužiu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite drabužį, kad įsitikintumėte, jog jis yra geros būklės, nesuteptas ir be jokių defektų.

En 343:2019: Jei nenurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius, medžiaga buvo išbandyta po 5 skalbimo ciklų. Priešingu atveju patikrinkite maksimalų valymo ciklų skaičių, nurodytą priežiūros etiketėje. Atkreipkite dėmesį, kad maksimalus valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksnys, susijęs su drabužio tarnavimo laiku. Tarnavimo laikas taip pat priklausys nuo naudojimo, priežiūros, laikymo ir kt. Jei turite klausimų ar abejonių, kreipkitės į už saugą atsakingą asmenį, tiekėją arba gamintoją. Striukė atitinka EN343 standartą tik su pritvirtintomis rankovėmis. Vanduo vis tiek gali prasiskverbti į striukę pro užtrauktukus. Nuėmus rankoves, striukė nebeapsaugo nuo lietaus.

Bendras gaminio naudojimas:

Prieš kiekvieną kartą dėvėdami patikrinkite, ar drabužis nepažeistas. Reguliarus šio drabužio patikrinimas dėl pažeidimų (pvz., skylių ir įplyšimų) greičiausiai sumažins jo teikiamą apsaugą. Šį drabužį reikia reguliariai valyti pagal priežiūros informaciją ir patikrinti po kiekvieno valymo. Pastaba: skalbimas žemesnėje temperatūroje prailgins drabužio tarnavimo laiką. Drabužio tarnavimo laiką taip pat veikia naudojamo skalbiklio tipas ir kiekis. Sumažinkite savo pėdsaką, skalbkite mažiau, taupykite vandenį ir energiją.

Atsakomybės apribojimas:

„Helmut Feldtmann GmbH“ neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio drabužio naudojimo ar piktnaudžiavimo juo arba dėl to, kad nesilaikoma tinkamos priežiūros ir dėvėjimo instrukcijų.

Laikymo ir šalinimo instrukcijos:

Visada laikykite gaminį švarų ir sausą, geriausia be dulkių ir atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

Aukšta temperatūra, šviesa ir dulks pažeidžia medžiagas ir sumažina jų apsaugines savybes. Produkto šalinimas priklauso nuo vietinių taisyklių.

Bendra informacija:

Jūs privalote pridėti šią informacinę brošiūrą prie BET KOKIOS asmeninės apsaugos priemonės, kuri perduodama gavėjui. Šiuo tikslu šį lapą galima atgaminti be apribojimų.

Personalizavimas:

Sertifikavimo pagal EN ISO 20471 metu bandomas mažiausio įmanomo dydžio pavyzdys. Šie bandymo rezultatai yra lemiami. Jei plotai viršija minimalius reikalavimus, išimtis Papildomiems klientų logotipams galima naudoti mažiau sričių, tai neturi įtakos sertifikavimui. Šio gaminio klientų logotipams gali būti naudojamos šios sritys:

Fono medžiaga: 0,06 m² (pavyzdžiui, iki 20 x 15 cm priekyje ir 20 x 15 cm gale). Atstumas tarp šviesą atspindinčių juostelių nugaroje mažiausiam dydžiui: 28 cm.

Ženklių reikšmė:



CE ženklas patvirtina, kad gaminytis atitinka taikomus Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.



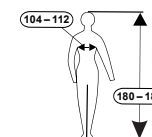
Simbolis rodo, kad prieš naudojimą reikia perskaityti gamintojo informaciją.



Gamintojas AAP



Datos užraštas rodo pagaminimo datą (mėnuo/metai).



Dydžio simbolis leidžia pasirinkti tinkamą drabužių dydį.



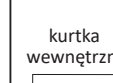
kurtka zewnętrzn



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikkel: 23502/23503

Informasjonsbrosjyre for personlig verneutstyr (PPE) i henhold til forordning (EU) 2016/425 fra Europaparlamentet og Rådet av 9. mars 2016, vedlegg II, avsnitt 1.4. (Referanse i Den europeiske unions tidende)

Advarsel: Les denne informasjonsbrosjyren nøye før du bruker PPE-et.

Du er forpliktet til å legge ved denne informasjonsbrosjyren sammen med ALT personlig verneutstyr når du gir det videre eller overleverer det til mottakeren. For dette formålet kan dette arket reproduseres uten begrensninger.

Dette plagget er i samsvar med europeiske standarder:

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471: 2013 + A1:2016 og EN 343:2019, publisert av CEN European Committee for Standardization, harmonisert ved publisering i Den europeiske unions tidende, tilgjengelig fra DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Navn og adresse til det meldte organet som utførte samsvarsvurderingen og utstedte EU-typegodkjenningssertifikatet: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

EU-identifikasjonsnummer: 0598

EU-samsvarserklæringen finner du på:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materiale (stoff) sammensetning:

100 % polyester

Internasjonale pleiesymboler:



Bruk og tegnforklaring for piktogrammer:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risiko for å ikke bli sett i dagslys og mørke i trafikksituasjoner som passiv deltaker opptil hastighetene som er foreskrevet av beskyttelsesklassifiseringen.

X = minimumsareal av synlig materiale: bakgrunnsmateriale og reflekterende materiale (klasse 3 i høyeste klasse). Du finner riktig beskyttelsesklasse på etiketten til varen din.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effekt av nedbør (f.eks. regn, snøflak), tåke og jordfuktighet.

Y = vannmotstandsklasse, klassifisering av vannmotstand (klasse 1-4, høyeste klasse 4)

R = Regnværstestet ferdig plagg, valgfritt. Hvis ikke avkrysset: X

Advarsel: Begrenset brukstid i henhold til følgende tabell:

Klærne har en vanddampmotstand i klasse 1.

Temperatur	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Tid i minutter	60	75	100	240	Uten begrens

Denne tabellen gjelder for moderat fysisk anstrengelse $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard mann, ved 50 % relativ fuktighet og en vindhastighet $v = 0,5 \text{ m/s}$.

Bruksbegrensning:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Den beskyttende advarselseffekten gis ikke hvis klærne brukes åpent. Bruk av andre plagg eller bestemt utstyr eller tilbehør kan redusere synligheten. Sørg for at ingen av disse dekker de reflekterende eller fluorescerende områdene.

Hvis uautoriserte endringer (f.eks. forkorting av ermer eller ben) gjøres for å være et plagg med høy synlighet, vil ikke plagget lenger oppfylle EN ISO 20471:2013-A1:2016 og må byttes ut med et nytt plagg med høy synlighet. Vennligst inspiser plagget før hver bruk for å forsikre deg om at det er i god stand, ikke tilsmusset og uten feil.

En 343:2019: Hvis maksimalt antall vaskesykluser ikke er oppgitt, har materialet blitt testet etter 5 vaskesykluser. Ellers, sjekk maksimalt antall vaskesykluser som er oppgitt på vaskeanvisningsetiketten. Vær oppmerksom på at maksimalt antall vaskesykluser ikke er den eneste faktoren som er relatert til plaggets levetid.

Levetiden vil også avhenge av bruk, stell, oppbevaring osv. Hvis du har spørsmål eller tvil, kan du kontakte sikkerhetsansvarlig, leverandøren eller produsenten.

Jakken oppfyller kun EN343 med ermene festet. Vann kan fortsatt trenge inn i jakken gjennom glidelåsene. Ved å fjerne ermene gir ikke jakken lenger beskyttelse mot regn.

Generell produktbruk:

Kontroller plagget for skader før hver bruk. Regelmessige kontroller av skader og skader på dette plagget (f.eks. hull og rifter) vil sannsynligvis redusere beskyttelsen det gir. Dette plagget bør rengjøres regelmessig og i henhold til vaskeanvisningen, og bør kontrolleres etter hver vask. Merk: vask ved lavere temperaturer vil forbedre plaggets levetid. Plaggets levetid påvirkes også av typen og mengden vaskemiddel som brukes. Reduser fotavtrykket ditt, vask mindre, spar vann og energi.

Ansvarsfraskrivelse:

Helmut Feldtmann GmbH er ikke ansvarlig for skader som følge av feil bruk eller misbruk av dette plagget, eller som følge av at instruksjonene om riktig vedlikehold og slitasje ikke følges.

Oppbevarings- og avhendingsinstruksjoner:

Oppbevar alltid produktet rent og tørt, helst støvfritt og unna direkte sollys.

Høye temperaturer, lys og støv skader materialene og reduserer deres beskyttende egenskaper. Avhending av produktet avhenger av lokale forskrifter.

Generell informasjon:

Du er forpliktet til å legge ved denne informasjonsbrosjyren sammen med ALT personlig verneutstyr som gis videre eller overleveres til mottakeren. For dette formålet kan dette arket reproduseres uten begrensninger.

Personalisering:

Under sertifiseringen i henhold til EN ISO 20471 testes en prøve i minste tilgjengelige størrelse. Disse testresultatene er avgjørende. Dersom arealene overstiger minimumskravene, vil unntaket Fjerde områder kan brukes til ytterligere kundelogoer uten at det påvirker sertifiseringen. Områdene som kan brukes til kundelogoer på denne artikkelen er: Bakgrunnsmateriale: $0,06 \text{ m}^2$ (for eksempel opptil $20 \times 15 \text{ cm}$ foran og $20 \times 15 \text{ cm}$ bak). Avstand mellom refleksstriperne på baksiden i den minste størrelsen: 28 cm.

Betydning av merking:



CE-merkingen bekrefter at produktet oppfyller gjeldende krav i forordning (EU) 2016/425.



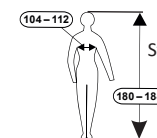
Symbolet indikerer at produsentens informasjon må leses før bruk.



Produsentens personlig verneutstyr



Datolåsen viser produksjonsdatoen (måned/år).



Størrelsessymbolet lar deg velge riktig størrelse på klærne dine.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

kurtka
wewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

kurtka zewnętrzna
w połączeniu
z kurtką wewnętrzną



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Articol: 23502/23503

Broșură informativă pentru echipamentul individual de protecție (EIP) conform regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016, anexa II, secțiunea 1.4. (Referință în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene)
Atenție: Vă rugăm să citiți cu atenție această broșură informativă înainte de a utiliza EIP.

Aveți obligația de a atașa această broșură informativă la ORICE echipament individual de protecție atunci când îl predați destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodusă fără restricții.

Acest articol de îmbrăcăminte respectă standardele europene:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 și EN 343:2019, publicate de CEN, Comitetul European de Standardizare, armonizate prin publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, disponibile de la DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Numele și adresa organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității și a emis certificatul de examinare UE de tip: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda. Număr de identificare UE: 0598

Declarația UE de conformitate poate fi găsită la:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Compoziția materialului (țesăturii):

100% Poliéster

Simboluri internaționale de îngrijire:



Aplicarea și legenda pictogramelor:



EN ISO 20471:
2013+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Riscul de a nu fi văzut pe timp de zi și în întuneric în situații de trafic, ca participant pasiv, până la vitezele prescrise de clasificarea de protecție.

X = suprafața minimă a materialului vizibil: material de fundal și material reflectorizant (Clasa 3 în clasa cea mai înaltă). Puteți găsi clasa de protecție corectă pe eticheta articolului dumneavoastră.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Efectul precipitațiilor (de exemplu, ploaie, fulgi de zăpadă), a țeții și a umidității solului.

Y = clasa de rezistență la apă, clasificarea rezistenței la apă (C clasele 1-4, clasa cea mai înaltă 4)

R = Articol de îmbrăcăminte finit testat la ploaie, opțional. Dacă nu este bifat: X

Atenție: Timp de purtare limitat conform tabelului următor:

Îmbrăcăminte are o rezistență la vapori de apă de clasa 1.

Temperatură	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Timp în minute	60	75	100	240	Fără restricții

Acest tabel se aplică unui efort fizic moderat $M = 150 \text{ W/m}^2$, om standard, la 50% umiditate relativă și o viteză a vântului $v = 0,5 \text{ m/s}$.

Restricții de utilizare:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Efectul de avertizare de protecție nu este dat dacă îmbrăcăminte este purtată descheiată. Purtarea altor articole de îmbrăcăminte sau a anumitor echipamente sau accesorii poate reduce vizibilitatea. Asigurați-vă că niciuna dintre acestea nu acoperă zonele reflectorizante sau fluorescente.

Dacă se fac modificări neautorizate (de exemplu, scurtarea mânecilor sau a picioarelor) pentru a crea un articol de îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate, articolul de îmbrăcăminte nu va mai îndeplini standardul EN ISO 20471:2013 -A1:2016 și trebuie înlocuit cu un articol de îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate nou. Vă rugăm să inspecțiați articolul de îmbrăcăminte înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că este în stare bună, nu este murdar și nu are defecte.

En 343:2019: Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este indicat, materialul a fost testat după 5 cicluri de spălare. În caz contrar, vă rugăm să verificați numărul maxim de cicluri de curățare indicat pe eticheta de îngrijire. Vă rugăm să rețineți că numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor legat de durata de

viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde și de utilizare, îngrijire, depozitare etc. În cazul în care aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să contactați persoana responsabilă pentru siguranță, furnizorul sau producătorul. Jacheta îndeplinește standardul EN343 numai cu mânecile atașate. Apa poate pătrunde în jachetă prin fermoare. Prin îndepărtarea mânecilor, jacheta nu mai oferă protecție împotriva ploii.

Utilizarea generală a produsului:

Verificați germenii pentru deteriorări înainte de fiecare purtare. Verificările regulate ale deteriorării, deteriorării acestui articol de îmbrăcăminte (de exemplu, găuri și rupturi) vor diminua probabil protecția pe care o oferă. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie curățat în mod regulat și conform informațiilor de îngrijire și trebuie verificat după fiecare curățare. Notă: spălarea la temperaturi mai scăzute va îmbunătăți durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte este, de asemenea, afectată de tipul și cantitatea de detergent utilizat. Reduceți amprenta, spălați mai puțin, economisiți apă și energie.

Declinare de responsabilitate:

Helmut Feldtmann GmbH nu este răspunzătoare pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau abuzul acestui articol de îmbrăcăminte sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor privind întreținerea și uzura corespunzătoare.

Instrucțiuni de depozitare și eliminare:

Depozitați întotdeauna produsul curat și uscat, de preferință fără praf și ferit de lumina directă a soarelui.

Temperaturile ridicate, lumina și praful deteriorează materialele și le reduc proprietățile de protecție. Eliminarea produsului depinde de reglementările locale.

Informații generale:

Aveți obligația de a atașa această broșură informativă la ORICE echipament individual de protecție pe care îl transmiteți sau îl predați destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reprodusă fără restricții.

Personalizare:

În timpul certificării conform EN ISO 20471, se testează o mostră de cea mai mică dimensiune disponibilă. Aceste rezultate ale testelor sunt decisive. În cazul în care zonele depășesc cerințele minime, se va aplica un criteriu de selecție special. Zonele reduse pot fi utilizate pentru logo-uri suplimentare ale clienților fără a avea niciun impact asupra certificării. Zonele care pot fi utilizate pentru logo-urile clienților pe acest articol sunt: Material de fundal: $0,06 \text{ m}^2$ (de exemplu, până la $20 \times 15 \text{ cm}$ în față și $20 \times 15 \text{ cm}$ în spate). Distanța dintre benzile reflectorizante de pe spate în cea mai mică dimensiune: 28 cm.

Semnificația marcajelor:



Marcajul CE certifică faptul că produsul respectă cerințele aplicabile ale Regulamentului (UE) 2016/425.



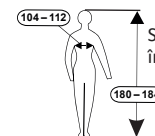
Simbolul indică faptul că informațiile producătorului trebuie citite înainte de utilizare.



Echipament individual de protecție al producătorului



Lacătul cu dată indică data fabricației (lună/an)



Simbolul mărimii vă permite să alegeți mărimea potrivită pentru îmbrăcăminte.



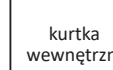
kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,

Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Článok: 23502/23503

Informačný leták o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016, príloha II, oddiel 1.4. (Odkaz v úradnom vestníku Európskej únie)
Upozornenie: Pred použitím OOP si pozorne prečítajte tento informačný leták. Ste povinný priložiť tento informačný leták k AKÉMUkoľvek osobnému ochrannému prostriedku pri jeho odovzdávaní príjemcovi. Na tento účel je možné tento leták reprodukovat bez obmedzenia.

Tento odev je v súlade s európskymi normami:
EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 a EN 343:2019, vydané Európskym výborom pre normalizáciu CEN, harmonizované uverejnením v Úradnom vestníku Európskej únie, dostupné od DIN Media GmbH, 10787 Berlín, www.dinmedia.de

Názov a adresa notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody a vydal certifikát typovej skúšky EÚ: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko
Identifikačné číslo EÚ: 0598

Vyhlasenie EÚ o zhode nájdete na:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Zloženie materiálu (tkaniny):

100 % polyester
Medzinárodné symboly ošetrovania:



Použitie a legenda piktogramov:



EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Riziko neviditeľnosti za denného svetla a tmy v dopravných situáciách ako pasívny účastník až do rýchlosti predpísanej klasifikáciou ochrany.
X = minimálna plocha viditeľného materiálu: podkladový materiál a reflexný materiál (trieda 3 v najvyššej triede). Správnu triedu ochrany nájdete na štítku vášho odevu.



EN 343: 2019

Upozornenie: Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky:

Oblečenie má odolnosť voči vodnej pare triedy 1.

Teplota	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Čas v minútach	60	75	100	240	Bez obmedzenia

Táto tabuľka platí pre miernu fyzickú námahu M = 150 W/m², štandardný muž, pri 50 % relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra va = 0,5 m/s.

Obmedzenie použitia:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochranný výstražný účinok sa neprejavuje, ak sa odev nosí otvorený. Nosenie iných odevov alebo určitého vybavenia či doplnkov môže znížiť viditeľnosť. Uistite sa, že žiadny z nich nezakrýva reflexné alebo fluorescenčné oblasti.

Ak sa na reflexnom odevu vykonajú neoprávnené úpravy (napr. skrátenie rukávov alebo nohavíc), odev už nebude spĺňať normu EN ISO 20471:2013 - A1:2016 a musí sa vymeniť za nový reflexný odev. Pred každým použitím si odev skontrolujte, či je v dobrom stave, nie je znečistený a bez akýchkoľvek chýb.

EN 343:2019: Ak nie je uvedený maximálny počet cyklov čistenia, materiál bol testovaný po 5 cykloch prania. V opačnom prípade skontrolujte maximálny počet cyklov čistenia uvedený na štítku s pokynmi na ošetrovanie. Upozorňujeme, že maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevu. Životnosť bude závisieť aj od používania, starostlivosti, skladovania atď. V prípade otázok alebo pochybností sa obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť, dodávateľa alebo výrobcu. Bunda spĺňa normu EN343 iba s nasadenými rukávmi. Voda môže stále prenikať do bundy cez zipsy. Odstránením rukávov už bunda neposkytuje ochranu pred dažďom.

Všeobecné použitie výrobku:

Pred každým nosením skontrolujte, či nie je materiál poškodený. Pravidelné kontroly poškodenia tohto odevu (napr. diery a trhliny) pravdepodobne znížia ochranu, ktorú poskytuje. Tento odev by sa mal pravidelne čistiť podľa informácií o starostlivosti a mal by sa kontrolovať po každom čistení. Poznámka: pranie pri nižších teplotách predĺži životnosť odevu. Životnosť odevu je tiež ovplyvnená typom a množstvom použitého pracného prostriedku. Znížte svoju ekologickú stopu, perite menej, šetríte vodou a energiou.

Vyhlasenie:

Spoločnosť Helmut Feldtmann GmbH nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú nesprávnym používaním alebo zneužívaním tohto odevu alebo v dôsledku nedodržania pokynov týkajúcich sa správnej údržby a nosenia.

Pokyny na skladovanie a likvidáciu:

Výrobok vždy skladujte čistý a suchý, najlepšie bezprašný a mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

Vysoké teploty, svetlo a prach poškodzujú materiály a znižujú ich ochranné vlastnosti. Likvidácia výrobku závisí od miestnych predpisov.

Všeobecné informácie:

Túto informačnú brožúru ste povinný priložiť ku AKÝMKOLÍVEK osobným ochranným prostriedkom, ktoré odovzdáte príjemcovi. Na tento účel je možné tento list reprodukovat bez obmedzenia.

Personalizácia:

Počas certifikácie podľa normy EN ISO 20471 sa testuje vzorka v najmenšej dostupnej veľkosti. Tieto výsledky testov sú rozhodujúce. V prípade, že plochy presahujú minimálne požiadavky, exc.

Minimálne plochy je možné použiť na ďalšie logá zákazníkov bez toho, aby to malo vplyv na certifikáciu. Plochy, ktoré je možné použiť na logá zákazníkov na tomto výrobku, sú: Podkladový materiál: 0,06 m² (napríklad do 20 x 15 cm vpredu a 20 x 15 cm vzadu). Vzdialenosť medzi reflexnými pruhmi na zadnej strane v najmenšej veľkosti: 28 cm.

Význam označení:



Označenie CE potvrdzuje, že výrobok spĺňa príslušné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425.



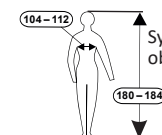
Symbol označuje, že pred použitím je potrebné prečítať si informácie od výrobcu.



OOP výrobcu



Dátumový zámok zobrazuje dátum výroby (mesiac/rok)



Symbol veľkosti vám umožňuje vybrať si správnu veľkosť vášho oblečenia.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Članek: 23502/23503

Informativna brošura za osebno varovalno opremo (OZO) v skladu z uredbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016, Priloga II, oddelek 1.4. (Sklic v Uradnem listu Evropske unije)

Opozorilo: Pred uporabo OZO natančno preberite to informativno brošuro.

Ta informativna brošura je dolžna priložiti VSI osebni varovalni opremi, ko jo predajate prejemniku. V ta namen se lahko ta brošura reproducira brez omejitev.

To oblačilo je skladno z evropskimi standardi:

EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 in EN 343:2019, ki jih je objavil Evropski odbor za standardizacijo CEN, usklajeno z objavo v Uradnem listu Evropske unije, na voljo pri DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de Ime in naslov priglašene organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti in izdal certifikat o EU-pregledu tipa: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska. Identifikacijska številka EU: 0598

Izjavo EU o skladnosti najdete na:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Sestava materiala (tkanine):

100 % poliester

Mednarodni simboli za nego:



Uporaba in legenda piktogramov:



EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Tveganje, da vas pasivni udeleženec ne vidi podnevi in v temi v prometnih situacijah do hitrosti, predpisane z zaščitno klasifikacijo.

X = najmanjša površina vidnega materiala: ozadje in odsevni material (razred 3 v najvišjem razredu). Pravilen zaščitni razred najdete na etiketi vašega artikla.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Vpliv padavin (npr. dež, snežinke), megle in vlage tal. Y = razred vodoodpornosti, klasifikacija vodoodpornosti (razredi 1–4, najvišji razred 4) R = Oblačilo, preizkušeno v dežju, neobvezno. Če ni označeno: X

Opozorilo: Omejen čas nošenja v skladu z naslednjo tabelo:

Oblačilo ima odpornost na vodno paro razreda 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Čas v minutah	60	75	100	240	Brez omejitve

Ta tabela velja za zmeren fizični napor M = 150 W/m²,

standardni moški, pri 50 % relativni vlažnosti in hitrosti vetra va = 0,5 m/s.

Omejitve uporabe:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Zaščitni opozorilni učinek ne deluje, če so oblačila nošena odprta. Nošenje drugih oblačil ali določene opreme ali dodatkov lahko zmanjša vidljivost. Prepričajte se, da nobeno od teh ne prekriva odsevnih ali fluorescentnih površin.

Če so na oblačilu z visoko vidljivostjo opravljene nepooblaščen spremembe (npr. skrajšanje rokavov ali hlačnic), oblačilo ne bo več izpolnjevalo standarda EN ISO 20471:2013 -A1:2016 in ga je treba zamenjati z novim oblačilom z visoko vidljivostjo. Pred vsako uporabo preglejte oblačilo, da se prepričate, da je v dobrem stanju, ne umazano in brez napak.

EN 343:2019: Če največje dovoljeno število ciklov čiščenja ni navedeno, je bil material preizkušen po 5 ciklih pranja. V nasprotnem primeru preverite največje dovoljeno število ciklov čiščenja, navedeno na etiketi za nego. Upoštevajte, da največje dovoljeno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna tudi od uporabe, nege, shranjevanja itd. V primeru vprašanj ali dvomov se obrnite na osebo, odgovorno za varnost, dobavitelja ali proizvajalca. Jakna izpolnjuje standard EN343 le z nameščenimi rokavi. Voda lahko še vedno prodre v jakno skozi zadržke. Če odstranite rokave, jakna ne nudi več zaščite pred dežjem.

Splošna uporaba izdelka:

Pred vsako nošenjem preverite, ali je oblačilo poškodovano. Redni pregledi poškodb in poškodb tega oblačila (npr. luknje in raztrganine) bodo verjetno zmanjšali zaščito, ki jo zagotavlja. To oblačilo je treba redno čistiti v skladu z navodili za nego ter ga

je treba preveriti po vsakem čiščenju. Opomba: pranje pri nižjih temperaturah bo podaljšalo življenjsko dobo oblačila. Na življenjsko dobo oblačila vplivata tudi vrsta in količina uporabljenega detergenta. Zmanjšajte svoj okoljski odtis, perite manj, varčujte z vodo in energijo.

Izjava o omejitvi odgovornosti:

Helmut Feldtmann GmbH ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe tega oblačila ali zaradi neupoštevanja navodil glede pravilnega vzdrževanja in nošenja.

Navodila za shranjevanje in odstranjevanje:

Izdelek vedno shranjujte čist in suh, po možnosti brez prahu in stran od neposredne sončne svetlobe.

Visoke temperature, svetloba in prah poškodujejo materiale in zmanjšajo njihove zaščitne lastnosti. Odstranjevanje izdelka je odvisno od lokalnih predpisov.

Splošne informacije:

To informativno brošuro morate priložiti VSI osebni zaščitni opremi, ki jo izročite prejemniku. V ta namen se ta list lahko reproducira brez omejitev.

Personalizacija:

Med certificiranjem v skladu z EN ISO 20471 se testira vzorec v najmanjši razpoložljivi velikosti. Ti rezultati testov so odločilni. Če površine presegajo minimalne zahteve, se izključi Manjša območja se lahko uporabijo za dodatne logotipe strank, ne da bi to vplivalo na certifikat. Površine, ki se lahko uporabijo za logotipe strank na tem izdelku, so: Osnovni material: 0,06 m² (na primer do 20 x 15 cm spredaj in 20 x 15 cm zadaj). Razdalja med odsevnimi črtami na hrbtu pri najmanjši velikosti: 28 cm.

Pomen oznak:



Oznaka CE potrjuje, da je izdelek skladen z veljavnimi zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.



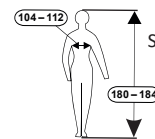
Simbol označuje, da je treba pred uporabo prebrati podatke proizvajalca.



Osebna zaščitna oprema proizvajalca



Datumska ključavnica prikazuje datum izdelave (mesec/leto)



Simbol velikosti vam omogoča, da izberete pravo velikost oblačil.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471:
2013+A1:2016



EN 343: 2019
(ograniczony
czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Článek: 23502/23503

Informační brožura o osobních ochranných prostředcích (OOP) dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016, příloha II, oddíl 1.4. (Odkaz v Úředním věstníku Evropské unie)
Upozornění: Před použitím OOP si prosím pečlivě přečtěte tento informační leták. Jste povinni tento informační leták přiložit k JAKÉMUKOLI osobnímu ochrannému prostředku při jeho předávání příjemci. Za tímto účelem lze tento list reprodukovat bez omezení.

Tento oděv splňuje evropské normy:
EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471: 2013+A1:2016 a EN 343:2019, vydané Evropským výborem pro normalizaci CEN, harmonizované zveřejněním v Úředním věstníku Evropské unie, k dispozici u DIN Media GmbH, 10787 Berlín, www.dinmedia.de

Název a adresa oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody a vydal certifikát EU přezkoušení typu: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
Identifikační číslo EU: 0598

Prohlášení EU o shodě naleznete na adrese:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Složení materiálu (textilie):

100% Polyester

Mezinárodní symboly péče:



Použití a legenda piktogramů:



EN ISO 20471: 2013+A1:2016: Riziko neviditelnosti za denního světla a tmy v dopravních situacích jako pasivní účastník do rychlostí předepsaných klasifikací ochrany. X = minimální plocha viditelného materiálu: podkladový materiál a reflexní materiál (třída 3 v nejvyšší třídě). Správnou třídu ochrany naleznete na štítku vašeho oděvu.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Vliv srážek (např. déšť, sněhové vločky), mlhy a vlhkosti terénu.

Y = třída voděodolnosti, klasifikace voděodolnosti (třídy 1-4, nejvyšší třída 4)

R = Hotový oděv testovaný na dešťovou bouři, volitelné. Pokud není zaškrtnuto: X

Varování: Omezená doba nošení dle následující tabulky:

Oděv má odolnost proti vodní páře třídy 1.

Teplota	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Čas v minutách	60	75	100	240	Bez omezení

Tato tabulka platí pro mírnou fyzickou námahu M = 150 W/m², standardní muž, při 50% relativní vlhkosti a rychlosti větru va = 0,5 m/s.

Omezení použití:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochranný výstražný účinek se neprojeví, pokud je oděv nošen rozeprnutý. Nošení jiných oděvů nebo určitého vybavení či doplňků může snížit viditelnost. Ujistěte se, že žádný z nich nezakrývá reflexní nebo fluorescenční oblasti.

Pokud jsou na reflexním oděvu provedeny neoprávněné úpravy (např. zkrácení rukávů nebo nohavic), oděv již nebude splňovat normu EN ISO 20471:2013 -A1:2016 a musí být nahrazen novým reflexním oděvem. Před každým použitím oděv zkontrolujte, zda je v dobrém stavu, není znečištěný a bez vad.

EN 343:2019: Pokud není uveden maximální počet pracích cyklů, byl materiál testován po 5 pracích cyklech. V opačném případě zkontrolujte maximální počet pracích cyklů uvedený na štítku s pokyny k údržbě. Upozorňujeme, že maximální počet pracích cyklů není jediným faktorem souvisejícím s životností oděvu. Životnost bude také záviset na používání, péči, skladování atd. V případě dotazů nebo pochybností se obraťte na osobu odpovědnou za bezpečnost, dodavatele nebo výrobce. Bunda splňuje normu EN343 pouze s nasazenými rukávy. Voda může stále pronikat do bundy přes zipy. Odstraněním rukávů již bunda neposkytuje ochranu před deštěm.

Obecné použití výrobku:

Před každým nošením zkontrolujte, zda není materiál poškozen. Pravidelné kontroly poškození tohoto oděvu (např. díry a trhliny) pravděpodobně sníží ochranu, kterou poskytuje. Tento oděv by měl být pravidelně čistěn v souladu s pokyny k péči a měl by být kontrolován po každém praní. Poznámka: praní při nižších teplotách prodlouží životnost oděvu. Životnost oděvu je také ovlivněna typem a množstvím použitého pracího prostředku. Snižte svou ekologickou stopu, perte méně, šetřete vodou a energií.

Prohlášení:

Společnost Helmut Feldtmann GmbH nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání nebo zneužití tohoto oděvu nebo v důsledku nedodržování pokynů týkajících se správné údržby a nošení.

Pokyny pro skladování a likvidaci:

Výrobek vždy skladujte čistý a suchý, nejlépe bezprašný a mimo dosah přímého slunečního záření.

Vysoké teploty, světlo a prach poškozuji materiály a snižují jejich ochranné vlastnosti. Likvidace výrobku závisí na místních předpisech.

Obecné informace:

Tuto informační brožuru jste povinni přiložit ke VŠECHNYM osobním ochranným prostředkům, které předáte příjemci. Za tímto účelem lze tento list reprodukovat bez omezení.

Personalizace:

Během certifikace dle normy EN ISO 20471 se testuje vzorek v nejmenší dostupné velikosti. Tyto výsledky testů jsou rozhodující. V případě, že plochy překračují minimální požadavky, je exc. Menší plochy lze použít pro další loga zákazníků, aniž by to mělo vliv na certifikaci. Plochy, které lze na tomto výrobku použít pro loga zákazníků, jsou: Podkladový materiál: 0,06 m² (například do 20x15 cm vpředu a 20x15 cm vzadu). Vzdálenost mezi reflexními pruhy na zadní straně v nejmenší velikosti: 28 cm.

Význam označení:



Označení CE potvrzuje, že výrobek splňuje příslušné požadavky nařízení (EU) 2016/425.



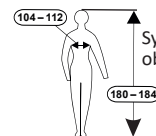
Symbol označuje, že před použitím je nutné si přečíst informace od výrobce.



OOP výrobce



Datový zámek zobrazuje datum výroby (měsíc/rok)



Symbol velikosti vám umožňuje vybrat si správnou velikost vašeho oblečení.



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019



EN ISO 20471: 2013+A1:2016



EN 343: 2019

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Cikkszám: 23502/23503

Tájékoztató a személyi védőeszközökről (PPE) az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete (2026. március 9.) II. mellékletének 1.4. szakasza szerint. (Hivatkozás az Európai Unió hivatalos lapjában)
Figyelmeztetés: Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót a PPE használata előtt.

Köteles ezt a tájékoztatót minden személyi védőeszközhöz mellékelni, amikor azt továbbadja vagy átadja a címzettnek. Erre a célra ez a lap korlátozás nélkül sokszorosítható.
Ez a ruhadarab megfelel a következő európai szabványoknak:
EN ISO 13688:20213 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 és EN 343:2019, kiadta a CEN Európai Szabványügyi Bizottsága, harmonizált az Európai Unió hivatalos lapjában való közzététellel, beszerezhető a DIN Media GmbH-től, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

A megfelelőségértékelést végző és az EU-típusvizsgálati tanúsítványt kiállító bejelentett szervezet neve és címe: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország
EU azonosító szám: 0598
Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen található:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen
Anyag (szövet) összetétele:
100% poliészter
Nemzetközi ápolási szimbólumok:
A piktogramok alkalmazása és magyarázata:



EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Annak a kockázata, hogy nappal és sötétben is láthatatlanok maradnak közlekedési helyzetekben passzív résztvevőként, a védelmi osztály által előírt sebességhatárig.



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN 343: 2019

X = a látható anyag minimális területe: háttéranyag és fényvisszaverő anyag (3. osztály a legmagasabb osztályban). A megfelelő védelmi osztályt a termék címkéjén találja.

EN 343:2019: A csapadék (pl. eső, hóhelyek), köd és talajnedvesség hatása.
Y = vízállósági osztály, vízállósági besorolás (1-4. osztály, legmagasabb 4. osztály)
R = Esőben tesztelt kész ruhadarab, opcionális. Ha nincs bejelölve: X

Figyelmeztetés: Korlátozott viselési idő a következő táblázat szerint:

A ruházat 1. osztályú vízgőzállósággal rendelkezik.

Hőmérséklet	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Idő percben	60	75	100	240	Korlátozás nélkül

Ez a táblázat mérsékelt fizikai terhelésre vonatkozik M = 150 W/m², standard férfi, 50%-os relatív páratartalom és va = 0,5 m/s szélesebbéssel mellett.

Használati korlátozás:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: A védő figyelmeztető hatás nem érvényesül, ha a ruházatot nyitottan viselik. Más ruhadarabok vagy bizonyos felszerelések, kiegészítők viselése csökkentheti a láthatóságot. Győződjön meg arról, hogy ezek egyike sem takarja el a fényvisszaverő vagy fluoreszkáló területeket.

Ha a láthatósági ruhadarabon engedély nélküli módosításokat végeznek (pl. ujjak vagy száraz rövidítése), a ruhadarab már nem felel meg az EN ISO 20471:2013 -A1:2016 szabványnak, és egy új, láthatósági ruhadarabra kell cserélni. Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze a ruhadarabot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy jó állapotban van, nem szennyezett és hibátlan.

En 343:2019: Ha a maximális tisztítási ciklusok száma nincs megadva, az anyagot 5 mosási ciklus után tesztelték. Ellenkező esetben kérjük, ellenőrizze a kezelési címkén feltüntetett maximális tisztítási ciklusok számát. Felhívjuk figyelmét, hogy a maximális tisztítási ciklusok száma nem az egyetlen tényező, amely a ruhadarab

élettartamához kapcsolódik. Az élettartam a használatról, ápolástól, tárolástól stb. is függ. Kérdés vagy kétség esetén kérjük, forduljon a biztonságért felelős személyhez, a beszállítóhoz vagy a gyártóhoz. A kabát csak az ujjakkal együtt felel meg az EN343 szabványnak. A víz továbbra is behatolhat a kabátba a cipzáron keresztül. Az ujjak eltávolításával a kabát már nem nyújt védelmet az eső ellen.

A termék általános használata:

Minden viselés előtt ellenőrizze a ruhadarabot sérülések szempontjából. A sérülések, sérülések (pl. lyukak és szakadás) rendszeres ellenőrzése valószínűleg csökkenti a nyújtott védelmet. A ruhadarabot rendszeresen és az ápolási információknak megfelelően kell tisztítani, és minden tisztítás után ellenőrizni kell. Megjegyzés: az alacsonyabb hőmérsékleten történő mosás javítja a ruhadarab élettartamát. A ruhadarab élettartamát a használt mosószer típusa és mennyisége is befolyásolja. Csökkentse a környezeti lábnyomát, mosson kevesebbet, takarítson meg vizet és energiát.

Jogi nyilatkozat:

A Helmut Feldtmann GmbH nem vállal felelősséget a ruhadarab nem megfelelő használatából vagy visszaéléséből, illetve a megfelelő karbantartásra és viselésre vonatkozó utasítások be nem tartásából eredő károkért. Tárolási és ártalmatlanítási utasítások:
A terméket mindig tisztán és szárazon, lehetőleg pormentesen, közvetlen napfénytől védve tárolja.
A magas hőmérséklet, a fény és a por károsítja az anyagokat és csökkenti azok védő tulajdonságait. A termék ártalmatlanítása a helyi előírásoktól függ.

Általános információk:

Köteles ezt a tájékoztatót füzetet minden olyan személyi védőfelszereléshez mellékelni, amelyet a címzettnek átadnak vagy továbbadnak. Erre a célra ez a lap korlátozás nélkül sokszorosítható.

Személyre szabás:

Az EN ISO 20471 szabvány szerinti tanúsítás során a lehető legkisebb méretű mintát vizsgálják. Ezek a vizsgálati eredmények a mérvadóak. Abban az esetben, ha a területek meghaladják a minimális követelményeket, a kivétel A kisebb területek további ügyféllogók elhelyezésére használhatók a tanúsítvány befolyásolása nélkül. Az ezen a terméken ügyféllogók elhelyezésére használható területek a következők: Háttéranyag: 0,06 m² (például legfeljebb 20x15 cm elől és 20x15 cm hátul). A legkisebb méretben a hátoldalon található fényvisszaverő csíkok közötti távolság: 28 cm.

A jelölések jelentése:



A CE-jelölés igazolja, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 rendelet vonatkozó követelményeinek.



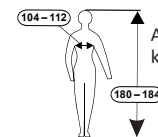
A szimbólum azt jelzi, hogy használat előtt el kell olvasni a gyártói információkat.



Gyártó: Egyéni védőfelszerelés



A dátumzár a gyártás dátumát (hónap/év) mutatja.



A méretszimbólum lehetővé teszi a ruházat megfelelő méretének kiválasztását.



kurtka zewnętrzna



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN 343: 2019

kurtka zewnętrzna w połączeniu z kurtką wewnętrzną



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN 343: 2019 (ograniczony czas noszenia)

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notifiedbody No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de

